

Levítico

Nopa tlacajcahualistli tlatlatili

¹ TOTECO quinotzqui Moisés tlen nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj huan quihui:

² “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se quinequis nechhualiquilis se tlacajcahualistli na, niimoTECO, monequi nechhualiquilis se tlen ihuacaxhua, o se tlen iborregojhua o se tlen ichivojhua.

³ “Intla elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen ihuacaxhua, huajca monequi nechmacas se becerro tlen ax quipiya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Monequi quihuicas nopa tlapiyali noixtla hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj para na, niimoTECO, nijselis. ⁴ Huan nopa tlacatl tlen quihualica quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali, huan queja nopa, nopa tlapiyali elis ipatlaca nopa tlacatl. Huan na nijselis nopa tlacajcahualistli huan niq-uitas para mijqui ipampa nopa tlacatl para quiixtzacuilis itlajtlacolhua noixtla. ⁵ Huan nopa tlacatl quimictis nopa tlapiyali nozona noixtla, niimoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quiijtzelose ieso nopa tlapiyali yahualtic nopa tlaixpamitl tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan queja nopa nechmacase. ⁶ Huan nopa tlacatl quiquixtilis icuetlaxo nopa tlapiyali tlen elis para se tlacajcahualistli tlatlatili huan quihuejhuelos itlacayo. ⁷ Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlipichise huan

quitlalise miyac cuahuitl ipan nopa tlaixpamitl. ⁸ Huan teipa itelpocahua Aarón quitlalise nochi nacatl tlahuejhueloli tlen nopa tlapiyali ihuaya itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuitl tlen lementos. ⁹ Pero achtohui quipajpacase icuitlaxcol huan imetzcuayohua nopa tlapiyali huan teipa nopa totajtzitzi quitlalise icuitlaxcol huan imetzcuayohua ipan nopa tlaixpamitl para ma tlatla. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyotis nelía ajhuiyac noixtla huan nechyolpactis, niimoTECO.

¹⁰ “Huan intla nopa tlapiyali tlen temacas para se tlacajcahualistli tlatlatili elis se borrego o se chivo, huajca monequi elis se oquichtli tlen ax quipiya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. ¹¹ Huan nopa tlacatl tlen quihualica nopa tlacajcahualistli moquetzas nechca iquespa nopa tlaixpamitl ipan nopa lado norte huan quimictis nopa tlapiyali noixtla, na niimoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzelhuisse yahualtic nopa tlaixpamitl. ¹² Huan nopa tlacatl tlen temaca nopa tlacajcahualistli, quihuejhuelos, huan nopa totajtzi quicuis nopa tlapiyali itzonteco huan ichiyajca, huan quitlalise ipan tlitl. ¹³ Pero nopa tlacatl tlen temacas nopa tlapiyali monequi achtohui quipajpacas icuitlaxcol huan imetzcuayohua. Huan teipa quema ya quipajpactos, nopa totajtzitzi quitlatise ipan nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyotis nelía ajhuiyac huan nechyolpactis, niimoTECO.

¹⁴ “Pero intla acajya quinequi nechmacas na, ni-

imoTECO, se tototl para se tlacajcahualistli, huajca hueli temacas se paloma o se pichontzi.

¹⁵ “Huan nopa totajtzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa tlaixpamitl huan quiquechilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitlatis itzonteco ipan tlaixpamitl. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa tlaixpamitl. ¹⁶ Huan teipa nopa totajtzi quicuis iapompo huan iijhuiyo nopa piltototzi huan quinmajahuas ielchiquitipa nopa tlaixpamitl ica campa quisa tonati campa eltoc nopa cuanextli. ¹⁷ Teipa quiitzquis ipan ieltlapalhua huan quitlajcotequis, pero ax quicotonas. Teipa nopa totajtzi temacas nopa paloma para se tlacajcahualistli huan quitlatis ipan tlitl tlen eltoc ipan nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis, niimoTECO.

2

Nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo huan cebada

¹ “Quema se tlatatl quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina tlen nelía cuechtic. Nojquiya monequis quitequilis aceite huan copali ipan nopa harina. ² Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa harina ica ima huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl queja se tlanextilijcayotl para ipan nopa tlalochtli nechmaca nochi nopa tlacajcahualistli.

Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyotis ajhuiyac noixtla na, niimoTECO, huan nechyolpactis. ³ Huan nochi nopa harina tlen mocahuas tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejzeloltic para na, niimoTECO.

⁴ “Huan intla acajya quinequi nechmacas se tlacajcahualistli tlen harina tlen tlaicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtis iyol hasta mochihuas se harina tlen nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero ax hueli quiapiyas tlasonejgayotl. Nojquiya se tlatatl hueli nechmacas pantzi tlen queja se tla-xcali huan cacatztic tlen ax quiapiya tlasonejgayotl huan san tlaajaloli ica aceite.

⁵ “Huan intla nopa tlacajcahualistli tlen harina eli tlaicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tlachihuali ica harina tlen nelía cuechtic tlen ax quiapiyas tlasonejgayotl huan tlen tlamaneloli ica aceite. ⁶ Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina.

⁷ “Huan intla nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se pantzi tlen tlaicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica harina tlen nelía cuechtic huan tlamaneloli ica aceite. ⁸ Huan quema se tlatatl quihualicas se tlacajcahualistli para na, niimoTECO, tlen tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzitzi huan yajaya quihuicas campa nopa tlaixpamitl.

⁹ “Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina para quitlatis para na ipan nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Huan nopa poctli tlen nopa tlitl mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis, niimoTECO. ¹⁰ Huan nochi tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca nopa totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli tlahuel tlatzejtzeloctic para na, niimoTECO.

¹¹ “Niyon se tlacajcahualistli tlen harina tlen innechhualiquilise, ax quema huelis quipiyas tlasonejcaoytl, niyon sayolnectli. Pampa ax tleno tlen inquitlatise ipan tlaixpamitl para innechmacase ax hueli quipiyas tlasonejcaoytl, niyon sayolnectli. ¹² Pero quema ajsis nopa ilhuitl quema inquipixcase imomil, huelis intemacase tlacajcahualistli tlen harina tlen quipiya tlasonejcaoytl huan sayolnectli. Pero intla quipiya tlasonejcaoytl o sayolnectli, ax hueli inquitlatise queja se tlacajcahualistli tlen ajhuiyac mijmiyotis noixtla.

¹³ “Nojquiya monequi inquitlalise istatl ipan nochi tlacajcahualistli tlen tlasencahuali ica harina, pampa istatl eli se tlanextilijcaoytl tlen inmechilnamiquiltía tlen nopa tlajtoli tlen na, niimoTeco Dios, nijchijqui imohuaya. Huajca nochipa monequi innechmacase istatl ica imotlacajcahualis.

¹⁴ “Intla inquinequij innechmacase, se tlacajcahualistli tlen nopa tlen achtohui inquipixcaque ipan mili, huelis se tlamantli queja trigo o cebada iyol, monequi xiyolquixtica huan xijcacatztilica

ipan tlitl. ¹⁵ Huan ipan nopa tlacajcahualistli xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina. ¹⁶ Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlamaneloli ica aceite huan copali para quitlatise noixtla para nechmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quiixnextise para nochi nopa tlacajcahualistli eli tlatzeltzeloltic huan noaxca na, niimoTECO.

3

Nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO

¹ “Intla se tlatatl quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, huelis nechmacas se toro o se huacax. Pero nopa tlapiyali monequi elis tlapaptic. Ax quipiyas niyon se tlamanetli tlen ax cuali ipan itlacayo. ² Huan nopa tlatatl tlen quihualicas nopa tlacajcahualistli quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonteco huan quimictis nozona nechca puerta tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse nopa estli huan ica quiatzeltzelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl.

³ “Huan tlen nopa tlacajcahualistli quicuisse tlen nechmacase na, niimoTECO ipan tlitl. Quicuisse nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipan iijtico, huan nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuitlaxcol. ⁴ Huan quicuisse nopa ome ieyo ica nochi ichiyajca, huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach huan quiquixtise san sejco ica ieyo. ⁵ Huan nochi ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlatise

para na, niimoTECO, ipan nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlen ajhuiyac mijmiyotis huan nechypactis.

⁶ “Huan intla se tlatatl quinequis nechmacas tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas se chivo o se borrego. Huelis nechmacase se sihuatzi o se oquichtli. Pero monequi nopa tlapiyali elis tlapajpactic. Ax hueli nechmacas niyon se tlapiyali tlen quipiya se tlamantli ax cuali ipan itlacayo. ⁷ Huan san se quichihuas intla nopa tlacajcahualistli tlen nechmacas elis se pilborregojtzi. ⁸ Nopa tlatatl tlen temacas, quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan quimictis nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Teipa nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi estli huan ica quiatzejtzehuisse yahualtic nopa tlaixpamitl.

⁹ “Huan ipan nopa tlaixpamitl quitlalise nochi ichiyajca. Quitlalise icuitlapil tlen quipiya miyac ichiyajca huan quicotonase nechca icuitlapa nopa tlapiyali. Nojquiya quitlalise nochi ichiyajca tlen mopantía ipan iijtic huan tlatlajco icuitlaxcol. ¹⁰ Quitlatis ieyo ica nochi ichiyajca huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiquixtise san sejco ica ieyo. ¹¹ Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi quitlatis ipan nopa tlaixpamitl, huan ni elis se tlacajcahualistli tlen tlacualistli tlen nechmacase, na niimoTECO, ipan tlitl.

¹² “Intla se acajya quinequi quihualicas se sihua chivo para nechmacas, ¹³ huajca nopa tlatatl quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan teipa quimictis nozona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa

totajtzitzi quicuisse se quentzi ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzelhuisse yahualtic nopa tlaixpamitl.

¹⁴ “Huan quiquixtilise nopa tlapiyali nopa tlachiyajcayotl ipan iijtico, huan nochi nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuitlaxcol, huan quitlalise ipan nopa tlaixpamitl para nechmacase ipan tlitl. ¹⁵ Nojquiya quitlalise nopa ome ieyo huan nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipani. Huan quitlalise nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiquixtise ihuaya ieyo. ¹⁶ Huan ya ni elis se tlacajcahualistli tlen nopa totajtzi nechmacas, niimoTECO, ipan tlitl huan mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis. Nochi tlachiyajcayotl mocahua noaxca na, niimoTECO.

¹⁷ “Quena, ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase, imojuanti huan nochi imoixhuhua yonque campa hueli inmopantíaj: Amo xijcuaca estli, niyon tlachiyajcayotl.”

4

Tlacajcahualistli para tlajtlacoli

¹ Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Intla se tlen imojuanti tlajtlacolchihuas huan quiixpanos se notlanahuatil na, niimoTECO, huan ax quimati intla tlaixpano, ya ni tlen monequi quichihuas.

³ “Intla elis nopa hueyi totajtzi tlen tlajtlacolchihuas yonque ax quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc tlacame nojquiya ma quihuicaca tlajtlacoli huan monequi

nopa hueyi totajtzi temacas noixtla se becerro tlen ax tleno quipiya tlen ax cuali ipan itlacayo. Ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen ya quichijtoc. ⁴ Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuicas nopa tlapiyali campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj, huan nozona quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis nozona noixtla. ⁵ Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi nopa tlapiyali ieso huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. ⁶ Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzehuis chicome hueltas noixtla nozona iixmelac nopa cortina tlen quitzacua nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeholitic. ⁷ Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos estli nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl campa quitlatíaj copali tlen mocahua yoyon tiopan calijtic noixtla. Huan nopa estli tlen noja mocahua, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. ⁸ Teipa quiquixtilis nochi nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipan iijtico nopa becerro huan nochi tlen eltoc tlatlajco icuitlaxcol. ⁹ Nojquiya quiquixtis nopa ome ieyo ihuaya ininchiyajca huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiquixtis san sempa ica nopa ieyo. ¹⁰ Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi nechmacas na, niimoTeco, ipan nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Quiijtosnequi quichihuas san se queja quichijqui ica nopa becerro tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. ¹¹ Pero icuetlaxo nopa becerro,

huan inacayo, itzonteco, iicxihua, icuitlaxcol huan icuitl, ¹² quinequi quijtos nochi tlen mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar tlen tlapajpactic noixtla huan tlen mopantía huejca tlen nopa yoyon caltini campa inmochijtoque. Quena, quihuicase campa concahuaj nopa cuanextli tlen nopa tlacajcahualistli tlen quitlatíaj ipan tlaixpamitl. Huan nozona quitlatise ipan cuahuitl tlen mocahua tlen nopa becerro tlen elqui nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen nopa totajtzi quichijqui.

¹³ “Intla nochi israelitame quichihuase se tlajtlacoli, o intla quichihuase se tlamanli tlen na, nimoTECO, niquinnahuatijtoc ma ax quichihuaca, yonque niyon se tlen injuanti ax momacayaya cuenta tlen nopa tlajtlacoli, nochi nopa tlacame quihuicase tlajtlacoli noixtla. ¹⁴ Huajca quema momacase cuenta para quichijtoque tlajtlacoli, monequi quihualicase se becerro huan nechmacase queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamitl, ¹⁵ huan noixtla nopa huehue tlacame tlen quinyacanaj israelitame quitlalise ininma ipan nopa tlapiyali itzonteco huan nozona quimictise. ¹⁶ Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis quentzi ieso nopa tlapiyali huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. ¹⁷ Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzelhuis chicome hueltas noixtla iixmelac nopa cortina. ¹⁸ Huan nojquiya ica nopa estli quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen eltoc noixtla tiopan calijtic. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaix-

pamitl campa temaca tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlaixpamitl mocahua nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. ¹⁹ Huan nojquiya quiquixtilis nopa becerro nochi ichiyajca, huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. ²⁰ Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro tlen temacaj queja quichijqui ica nopa becerro para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan queja nopa quichihuas nopa totajtzi para quiixtzacuas nochi nopa tlajtlacoli tlen quichijque nopa israelitame, huan niquintlapojpolhuis. ²¹ Teipa tlen mocahuas tlen ni becerro nopa totajtzi quihuicas quentzi huejca tlen campa inmochijtoque. Nozona quitlatis queja niquijto quitlatisquía ne seyoc becerro. Ya ni elis se tlacajcahualistli para nochi inintlajtlacolhua nochi israelitame.

²² “Intla se tlayacanquetl ipan nopa israelitame quichihuas se tlajtlacoli huan quiixpanos se notlanahuatil, niimoTECO Dios, yonque ax quimatqui, huajca yajaya quihuica tlajtlacoli noixtla. ²³ Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tlajtlacoli, nimantzi ma quihuicas se oquich chivo para nechmacas queja se tlacajcahualistli. Nopa tlapiyali monequi elis tlapajpactic. Ax quipiyas tlen ax cuali ipan itlacayo. ²⁴ Huan nopa tlatl quitlalis ima ipan nopa oquich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan teipa nechmactilis na, niimoTECO, huan elis se tlacajcahualistli para itlajtlacol. ²⁵ Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali tlen quitencajque queja se

tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nochi nopa estli tlen noja mocahuas quitoyahuas itzintla nopa tlaixpamitl. ²⁶ Huan nochi ichiyajca nopa oquich chivo nojquiya monequi nechmacase ipan tlitl queja quitlatíaj ichiyajca nopa tlapiyali tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, niimoTECO. Huan quema quichijtos nochi ya ni, teipa nijtlapojpolhuis nopa tlayacanquetl.

²⁷ “Intla aqui hueli israelita quichihuas se tlajtlacoli, yajaya quihuica tlajtlacoli yonque ax quimatqui para na, niimoTECO, nitlanahuatijtoya axaca ma quichihua nopa tlamantli. ²⁸ Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tlajtlacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo tlen sihuatzi tlen ax quiapiya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quichijqui.

²⁹ Huan quihuicas nopa tlapiyali campa quinmictíaj nopa tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nozona quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonteco tlen elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan teipa quimictis. ³⁰ Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli tlen noja mocahuas, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. ³¹ Nojquiya nopa tlatl monequi quiquixtilis nochi ichiyajca nopa tlapiyali. Quena, san se quichihuas queja quichihua ica se tlacajcahualistli para ma onca tlay-

oltlalili nohuaya. Huan teipa nopa totajtzi quitlalis nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan quitlatis. Huan elis se tlacajcahualistli tlen mijmiyotis ajhuiyac huan nechpactis na, niimoTECO. Huan queja nopa, quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl. Huan nijtlapojpolhuis.

³² “Pero intla nopa tlatatl quinequi nechmacas se pilborregojtzi para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregojtzi tlen ax quipiya ipan itlacayo niyon se tlamantli tlen ax cuali. ³³ Huan quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tlapiyalime tlen quintequihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. ³⁴ Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali ica imacpil huan quiajalos ipan icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. ³⁵ Teipa quiquixtilis nochi ichiyajca nopa pilsihua borregojtzi. Quena, san se quichihuas queja quichijqui ica nopa pilborregojtzi tlen nech-tencahuilijque queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayotlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi quitlatis nochi nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan nechmacas na, niimoTECO, ica nopa tlitl. Huan ica tlen quichihua nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen nopa tlatatl quichijqui, huan nijtlapojpolhuis.

5

Tlajtlacoli tlen monequi se tlacajcahualistli

¹ “Intla se acajya quiitztoc quema panoc se tlamantli ax cuali, o quicactoc se tlajtoli ax cuali, huan teipa tequitini quitemohuaj se testigo tlen quiitztoc nopa tlamantli o quicactoc nopa tlajtoli, huajca monequi teyolmelahuas tlen nelía quiitztoc o quicactoc. Pampa intla ax teyolmelahuas tlen panoc, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

² “Nojquiya monequi quihualicas se tlacajcahualistli intla se acajya quiitzquis se tlamantli tlen ax tlapajpactic. Intla mictoc se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para iniquicase yonque teaxca o ehua cuatitla, huan se tlatatl quiitzquis itlacayo, monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas ax tlapajpactic noixtla tlen quiitzquis itlacayo piltlapiyaltzi tlen mohuahuatatza tlalchi yonque tlen quiitzqui ax quimatiyaya intla quiitzqui. Pero temachtli mochijtoc ax tlapajpactic huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

³ “O intla quiitzquis cuitlatl o tlen hueli atl tlen quistoc ipan itlacayo se tlatatl, ayoc tlapajpactic noixtla. Huan quema momacas cuenta para quichijtoc nopa tlamantli huan quihuica tlajtlacoli noixtla, monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

⁴ “Intla se acajya tlatestigojquetzas para quichihuas se tlamantli tlen cuali o ax cuali, huan teipa motejtemos huan momacas cuenta para achi cuali ax camatitosquía, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

⁵ “Intla se acajya quichihuas tlen hueli tlen ni tlamantli, huajca monequi nechilhuis na, niimoTECO, tlaque quichijtoc, ⁶ huan monequi quihualicas noixtla nopa tlacajc ahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica. Huelis quihualicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa totajtzi nechmacas para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl noixtla.

⁷ “Pero intla nopa tlatatl ax quiapiya miyac tomi para quicohuas se pilborregojtzi, huajca hueli nechmacas ome palomas o ome pichontz-itzi. Huan ni totome elise tlacajc ahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica. Nechmacas se queja se tlacajc ahualistli ipampa tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajc ahualistli tlatlatili. ⁸ Huan nopa totome quinhualicas campa nopa totajtzi huan yajaya temacas nopa achtohui piltototzi queja se tlacajc ahualistli ipampa tlajtlacoli. Achtohui quipilquechilacatzos pero ax quicahuilis ma cotoni itzonteco. ⁹ Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiatzejtzelhuis se ielchiqui nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlacajc ahualistli ipampa tlajtlacoli. ¹⁰ Huan nopa ompa piltototzi nechmacas queja se tlacajc ahualistli tlatlatili, huan quichihuas san se queja quiijttohua nopa tlanahuatili. Huajca queja nopa quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl noixtla. Huan na, niimoTECO, nijtlapojpolhuis.

¹¹ “Huan intla itomi se acajya noja ax quiaxilía para quincohuas ome palomas o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para nechmacas

queja se tlacajcahualistli ipampa itlajtlacolhua. Pero ax quitlalilis aceite, niyon copali, pampa ni elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. ¹² Huan monequi quihualicas nopa harina campá nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli queja se tlanextilijcayotl para nechmaca nochí nopa harina. Huan quitlatis ne quentzi ipan nopa tlaixpamitl queja quitlatía nochí sequinoc tlacajcahualistli para na. Ya ni elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. ¹³ Huan ica nochí ya ni nopa totajtzi quiixtzacuilis itlajtlacol tlen quichijtoc nopa tlatatl, huan na nijtlapojpolhuis nopa tlajtlacoli tlen quichijtoc. Huan nopa harina tlen noja mocahuas elis para nopa totajtzi inintlacualis queja nojquiya mochihua ica nochí tlen mocahua quema temacaj tlacajcahualistli tlen harina.”

Tlacajcahualistli para tlen tlajtlacole noixtla

¹⁴ Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

¹⁵ “Intla se tlatatl quichihuas tlen ax cuali, huan quisoquihujtos tlamantzitzi tlen tlatzejzeloltique, huan ax momaca cuenta quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tlacajcahualistli pampa tlajtlacole noixtla. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich chivo tlen ax quiپیya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan nopa tlapiyali monequi elis ipati queja ome plata tomi tlen motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl o achi más. Ni elis se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla. ¹⁶ Huan nopa tlatatl monequi quiixtlahuas tlen ipati

nopa tlamantli tlen quisoquihujtoc tlen achtohui eliyaya tlatzejtseloltic. Huan nojquiya quitlalis seyoc 20 por ciento más. Queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl noixtla, huan na, niimoTECO, nijtlapojpolhuis.

¹⁷ “Aquí huéi tlatatl tlen quiixpanos notlanahuatil, niimoTECO, yonque ax momaca cuenta, quihuica tlajtlacoli noixtla huan monequi quiselis itlatzacuilitlis. ¹⁸ Huan monequi quihuicas se tlacajc ahualistli campa nopa totajtzi. Huan nopa tlacajc ahualistli elis se oquich borrego tlen ipati queja tlen ta, Moisés, tiquijtos. Huan nopa oquich borrego ax quipiyas niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajc ahualistli para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl pampa ax quimatqui intla quichihuayaya tlajtlacoli. Huan na, niimoTECO, nijtlapojpolhuis. ¹⁹ Ya ni elis se tlacajc ahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli pampa tlajtlacolchijtoc noixtla.”

6

Tlacajc ahualistli para tlen ax quichijqui tlen temachtli

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Intla se acayja tlajtlacolchihuas huan quicacayahuas seyoc pampa ax quineltocac notlajtol, niimoTECO, monequi quihualicas se tlacajc ahualistli. Huéi ya ax quimocuitlahui cuali tlen ihuampo quicahuili imaco para quimocuitlahuis, o huéi quiichtequilijtoc, o quiquixtilijtoc se tlenijqui pampa yajaya más tetic, o huéi ax tlacuepqui tlen quitlanejtique. ³ O huéi se

tlacatl quipantis tlen seyoc quipolojtoya, huan istlacatis o tlatestigojquetzas ica tlen ax melahuac huan quiijtos ax quiitztoc. Nochi ya ni se tlajtlacoli. Nojquiya tlajtlacoli tlen hueli tlamantli ax cuali tlen se tlatatl quichihua ica tlamantzitzi tlen seyoc iaxca. ⁴ Huan quema mopantis o seyoc quipantis para tlajtlacolchijtoc huan quihuica tlajtlacoli noixtla pampa quipiya tlen ax iaxca, o tlatestigojquetztoc ica tlen ax melahuac, huajca nimantzi monequi ma quicuepas nopa tlamantli. ⁵ Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento queja elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonal quema ipan nopa yoyon tiopamitl nechmacas se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica. ⁶ Monequi nechhualiquilis se oquich borrego tlen tlapajpactic huan senquistoc cuali itlacayo huan tlen cuali ipati. ⁷ Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlapiyali huan nechixtza-cuilis itlajtlacol nopa tlatatl tlen na. Huan na, quena, nijtlapojpolhuis tlen hueli tlen quichijtoc.”

Quejatzá ma temaca tlacajcahualistli tlatlatili tlen namajtic

⁸ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

⁹ “Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tlanahuatili para se tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlacajcahualistli monequi eltos ipan nopa tlitl seyohual hasta ijnaloc huan nopa tlitl mocahuas lementoc. ¹⁰ Huan hualmostla nopa totajtzi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino nechca itlacayo huan teipa iyoyo huehueyac tlen lino. Huan quiquixtis nopa cuanextli tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli huan quitlalis

ipan se lado nopa tlaixpamitl. ¹¹ Teipa quiquixtis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tlamantli iyoyo huan quihuicas nopa cuanextli hasta se lugar tlen tlapajpactic noixtla tlen mocahua huejca tlen campa inmochijtoque, huan nozona quicahuas.

¹² “Nochipa monequi lementos se tlitl ipan tlaixpamitl. Ma ax quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitlalilis cuahuitl nopa tlaixpamitl huan teipa quitlalis nopa tlapiyali para nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen monequi mojmmostla. Nojquiya nozona quitlatis nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlacame temacaj para ma moyoltalica nohuaya, niimoTECO. ¹³ Quena, ax quema hueli quicahuase para sehuis nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Monequi nochipa lementos.

Quejatza ma temaca tlacajcahualistli tlen harina

¹⁴ “Ya ni nopa miyac tlanahuatili para tlacajcahualistli tlen harina. Itelpocahua Aarón monequi moquetzase iixmelac nopa tlaixpamitl para nechmacase nopa tlacajcahualistli noixtla na, niimoTECO. ¹⁵ Se tlacajcahualistli tlen harina elis tlen se harina tlen quicuechtilijtoque nelcuechtic huan quimanelojtoque ica aceite huan copali. Huan se tlen nopa totajtzitzi quicuis ica ima se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl para quinextis nechtencahuilijtoc nochí noixtla. Huan mijmijotis ajhuiyac noixtla na, niimoTECO. ¹⁶ Huan ica nopa harina tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli, Aarón huan itelpocahua,

nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero ax huelis quitlalilise tlasonejcayotl ipani. Huan monequi quicuase nopona campa tlatzejzeloltic ipan nopa calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl. ¹⁷ Ma quipiyaca cuidado ma ax quiicxitica ica tlasonejcayotl. Niqinmacatoc ni harina para elis iniaxca tlen nochi nopa tlacajcahualistli tlen nechmacaj ica tlitl. Eltoc tlhuel tlatzejzeloltic queja nojquiya tlatzejzeloltic nopa tlapiyalime tlen nechmacaj para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan para tlen quihuica tlajtlacoli. ¹⁸ Nochi itlaca cone Hua huan itlaca ixhuihua Aarón hueli quicuase tlen mocahuas tlen nochi nopa tlacajcahualistli tlen nechmaca ica tlitl. Huan quej ni elis tlanahuatili para iteipa ixhuihua tlen oquichpilme tlen tlacajtiyase ipan ifamilia Aarón teipa. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti tlaiyocatlalilime para na. Mochihuas tlatzejzeloltic aqui hueli tlatcatl tlen quitzquis nopa pantzi tlen quichijtoque ica harina tlen mocajqui tlen nopa tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas tlatzejzeloltic tlen hueli tlatcatl o tlamantli tlen quitoxomas.”

Quejatz ma temaca tlacajcahualistli para totajtzitzi

¹⁹ Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

²⁰ “Ipan nopa tonal quema Aarón o iteipa ixhuihua moiyoatlalise para ma elica totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niimoTECO, ni tlacajcahualistli. Nechmacas se tlacajcahualistli tlen quiapiya ome kilos tlen harina nel-

cuechtic. Huan tlajco tlen nopa tlacajcahualistli nechmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tlajco nechmacase ica tiotlac. ²¹ Nopa tlacajcahualistli monequi elis tlaicxitili ipan se comali huan cuali tlamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi tlen quichijtoque ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nechmacas. Huan mijmiyotis nelía ajhuiyac para na. ²² Huan san se nechmacas nopa itelpoca tlen se tonal calaquis queja nopa yancuic hueyi totajtzi ipatlaca Aarón. Huan ni tlacajcahualistli elis noaxca na, niimoTECO, huan monequi quitlatise nochi nopa tlacajcahualistli para nechmacase ipan poctli pampa quej nopa nimechnahuatía. ²³ Huajca monequi quitlatis senquistoc nochi nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen nopa totajtzi nechmacas para ya iselti. Niyon quentzi axaca hueli quicuas.”

Quejatza ma quimaca tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli

²⁴ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

²⁵ “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni miyac tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Ni tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejtzeloctic huan nopa tlapiyali monequi quimictise campa quinmictíaj tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. ²⁶ Huan nopa nacatl tlen mocahuas elis iaxca nopa totajtzi tlen nechmacas nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tlatzejtzeloctic nozona ipan calixpamitl, iixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

27 Tlen hueli tlamantli o tlatcatl tlen quitoxomas quentzi nopa nacatl mochihuas tlatzejtzeltic, tlaiyocatlalili para nechtequipanos na. Huan intla se quentzi tlen ieso quiajsis iyoyo, nopa tlatcatl monequi quichicuenis iyoyo nozona campa tlatzejtzeltic. 28 Intla quiicxitía nopa nacatl ipan se comitl tlachijchihuali ica soquitl, monequi quitlapanas teipa. Pero intla quiicxitía nopa nacatl ipan se tlamantli tlachijchihuali ica nopa tepostli bronca, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

29 “San totajtzitzi huan inioquichpilhua hueli quicuase se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, pampa ni nopa tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejtzeltic. 30 Pero intla ieso nopa tlapiyali ya quihuicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeltic para quiixzacuase inintlajtlacol tlacame, huajca axaca hueli quicuas inacayo. Nochi itlacayo nopa tlacajcahualistli monequi inquitlatise noixtla.

7

Quejatzá ma temaca tlacajcahualistli para tlen tlajtlacole

1 “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla, niimoTECO. Nopa tlacajcahualistli elis tlahuel tlatzejtzeltic. 2 Nopa tlapiyali tlen quitencajtoque queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tlapiyalime tlen quin-tequihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan

ica ieso nopa tlapiyali quiatzejtzehuise yahualtic nopa tlaixpamitl itzintla. ³ Huan nopa totajtzi nechmacas nochi ichiyajca yonque tlen mopantía campa tlatzquitoc icuitlapil o ipan icuitlaxcol. ⁴ Huan temacas nopa ome ieyo ihuaya nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi tlen ieltapach tlen quiquixtis ihuaya ieyo. ⁵ Teipa nopa totajtzi quitlatis nochi nopa partes ipan tlaixpamitl, huan elis se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Elis se tlacajcahualistli tlen nechmacase niimoTECO ica tlitl huan mijmiyotis ajhuiyac noixtla. ⁶ Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacatl tlen mocahua tlen se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, pero monequi quicuase campa tlatzejtzeholtic pampa ni se tlacajcahualistli tlahuel tlatzejtzeholtic.

⁷ “San se tlanahuatili eltoc para nopa nacatl tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan nojquiya para nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Nopa nacatl iniaxca nopa totajtzitzi tlen temacase nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuulise nopa tlajtlacoli noixtla huan inijuanti ma quicuaca. ⁸ Pero quema se totajtzi nechmacas se tlacajcahualistli tlatlatili para se tlatl, nopa totajtzi san quiselis nopa tlapiyali icuetlaxo. ⁹ Huan nojquiya nochi tlacajcahualistli tlen harina tlen tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi tlen nechmacas. ¹⁰ Pero nochi tlacajcahualistli tlen harina yonque tlamaneloli ica aceite o axtle, elis san se iniaxca nochi Aarón iixhuihua. Huan monequi quinmajmacase sesen inijuanti san se imiyaca.

Quejatzá ma temaca tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili

¹¹ “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen tlacame temacaj. ¹² Intla eli se tlacajcahualistli para tascamatili, monequi temacase ihuaya pantzi tlen quipiya aceite, pero ax quipiyas tlasonejcaoyotl. Nojquiya monequi temacas ihuaya pantzi sepantic huan cacatztic tlen ax quipiya tlasonejcaoyotl huan tlen tlaajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi tlen harina tlen tlahuel tlatzatzaltili huan tlen quihuica aceite.

¹³ Pero ica ni tlacajcahualistli para tascamatili monequi quihualicas pantzi tlen, quena, quipiya tlasonejcaoyotl. ¹⁴ Se quentzi tlen sesen tlamantli tlen ni tlacajcahualistli nopa totajtzi quitlcoltis huejcapa huan quihuisos noixtla para nechmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi tlen tlapalehuía huan quiatzejtzehuía estli tlen nopa tlapiyali ipan tlaixpamitl.

¹⁵ “Huan tlen quitencajqui nopa tlapiyali queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya huan para nechtlascamatis monequi quicuas inacayo nopa tlapiyali ihuaya ifamilia ipan san se nopa tonali quema nechmacas. Ax tleno huelis quicahuase para seyoc tonali.

¹⁶ “Pero intla se tlatl quihualicas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetza tlen quichihuas o tlen ax quichihuas, o intla quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacatl tlen mocahuas elis iaxca tlen quihualicac. Huan injuanti quicuase nopa tonal o hasta hualmostla. ¹⁷ Huan intla ipan

eyi tonali noja eltos nopa nacatl, huajca monequi quitlatis nochi. ¹⁸ Pero intla se tlacatl quicuasquía nacatl ipan eyi tonali tlen quisqui tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen yajaya nechmacac, nopa tlacajcahualistli ayoc elis se tlamantli tlen nechpactis na. Ax nijselis nopa tlacajcahualistli huan niqutas para se tlamantli fiero noixtla huan ax nijselis yajaya tlen nechmacac. Huan nopa tlacatl tlen quicuaajqui ipan eyi tonali quihuicas itlajtlacol noixtla.

¹⁹ “Nojquiya intla quentzi nopa nacatl huetzis ipan se tlamantli tlen ax tlapajpactic noixtla, huajca ayoc aca huelis quicuas. Monequi quitlatise nochi.

“Pero nopa nacatl tlen ax quiajssis tlen ax tlapajpactic, quena, aqui hueli tlacatl tlen ax tlapajpactic hueli quicuas.

²⁰ “Huan intla aqui hueli tlacatl tlen ax tlapajpactic quicuas se quentzi inacayo nopa tlapiyali tlen noaxca na, niimoTECO, pampa se nechmacatoc queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.

²¹ “Mahuilili intla se tlacatl quitoxomas tlen ax tlapajpactic, yonque tlen quisa ipan inintlacayohua tlacame, o se tlapiyali tlen ax tlapajpactic, o tlen hueli tlamantli tlen ax tlapajpactic noixtla. Tlen quitoxomas tlen ax tlapajpactic huan teipa quicuas quentzi nacatl tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen ya o seyoc nechmacatoc, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.”

Axaca hueli quicuas estli niyon tlachiyajcayotl

²² Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

²³ “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili. Axaca huelis quicuas niyon se tlamantli tlachiyajcayotl, yonque ininchiyajca huacaxme, borregojme o chivojme. ²⁴ Pero ininchiyajca tlapiyalime tlen mijque ica ininselti o tlen quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequihuica ininchiyajca ica tlen hueli tequitl, pero amo xijcuaca.

²⁵ “Huan intla aqui hueli tlatatl quicuas ichiyajca se tlapiyali tlen quitencajtoque queja se tlacajcahualistli para na ipan tlitl, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.

²⁶ “Yonque campa hueli inmochansehuíaj, amo quema xijcuaca estli. Amo xijcuaca inieso totome tlen patlanij, niyon sequinoc tlamantli tlapiyalime. ²⁷ Intla se tlatatl quicuas estli, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.”

Tlen quintocarohua nopa totajtzitzi para ma quicuaca

²⁸ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

²⁹ “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se acajya quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi quihualicas nopa partes tlen monequi quitlatis noixtla. ³⁰ Quena, monequi ya iselti quihualicas ica ima nopa tlachiyajcayotl ihuaya iyolixpa tlen nopa tlacajcahualistli para quitlatise noixtla. Pero achtohui nopa tlapiyali iyolixpa

monequi quihuisos nopa totajtzi noixtla campa tlaixpamitl. ³¹ Huan teipa iyolixpa nopa tlapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaca. Pero nopa totajtzi nechmacas nochi nopa tlachiyajcayotl ipan tlitl ipan tlaixpamitl. ³² Nojquiya quema se nechmacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas nopa tlapiyali imetzcuayo nejmatl para elis iaxca nopa totajtzi. ³³ Quema se israelita temacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, nopa totajtzi tlen nechmacas ieso huan ichiyajca nopa tlapiyali quiselis imetzcuayo nopa tlapiyali para iaxca. ³⁴ Pampa na nijquixtilijtoc iyolixpa huan imetzcuayo nejmatl tlen nopa tlapiyali tlen quihuisohua noixtla para nechmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. ³⁵ Quena, ipan nopa tonal quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixtla para mochihuase totajtzitzi, niquiniyocatlali ni partes para ma quicuaca tlen nochi tlacajcahualistli tlatlatili tlen tlacame nechmacase na, niimoTECO. ³⁶ Huan ipan nopa tonali quema niquintequitlali para ma elica totajtzitzi nitlanahuati para israelitame ma quinmacaca totajtzitzi ni partes pampa quintocarohua. Huan ya nopa monequi nopa totajtzitzi quiselise hasta ininteipa ixhuihua tlacajtiyase huan para nochipa.”

³⁷ Huajca nica eltoc nopa miyac tlanahuatili para quejatza ma tijmacaca TOTECO se tlacajcahualistli tlen harina, se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan se tlacajcahualistli para tlen qui-

huica tlajtlacoli iixtla, huan se tlacajc ahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Nojquiya techilhuía catlía tlacajc ahualistli monequi temacas se totajtzi para moyocatlis quema quiselía itequi para TOTECO. ³⁸ Nochi ni miyac tlanahuatili TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa huactoc tlali, pampa nozona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tlacajc ahualistli iixtla.

8

Moisés quiniyocatlali Aarón huan itelpocahua

¹ Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

² “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan xijhuica ininyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xijhuica nopa becerro tlen nechmacase queja se tlacajc ahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan xijhuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuitl ica pantzi tlen ax quiapiya tlasonejcaoytl. ³ Huan xiquinilhui nochi nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nozona.”

⁴ Huajca Moisés quichijqui nochi senquistoc queja TOTECO quinahuati. Huan quema mosentilijtoyaj nochi israelitame campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl, ⁵ Moisés quinilhui: “Ya ni tlen TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca.” ⁶ Huan teipa Moisés quichijqui ma monechcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica atl. ⁷ Huan teipa quiquenti Aarón itlatzintlanyoyo tlen huehueyac, huan quitlalili itzinquenchilpica

huan nojquiya quitlalili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajcayotl quitlali nopa seyoc ipantzajca tlen ax quipixqui ima. ⁸ Teipa Moisés quitlalili nopa yolixpantzajcayotl tlen quipixqui ibolsa huan nozona quitlalili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtzeltic tlen Toteco. ⁹ Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitlalili icuatzaica tlen eli queja se tzonyahuali. Huan ipan icuaixco quitlalili nopa piltepos patlactzi tlen tlatzejtzeltic huan tlen tlachijchihuali ica oro tlen quiixnextía para yajaya nopa hueyi totajtzi. Queja nopa TOTECO quinahuati ma quitlalili Aarón.

¹⁰ Teipa Moisés quicuic nopa aceite tlen quitequihuía para ica tlaiyocatlalía para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochi tlamantli tlen onca ipan nopa yoyon tiopamitl huan queja nopa quiniyocatlali para elise senquistoc para TOTECO iaxca. ¹¹ Huan quiijtzelo nopa aceite ipan nopa tlaixpamitl chicompa hueltas para quiyocatlalis para elis iaxca Toteco nopa tlaixpamitl huan nochi tlamantzitzi tlen motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quiijtzelo ipan nopa hueyi paila huan tlen ipan moquetzaj huan queja nopa quintlatzejtzeltolchijqui. ¹² Huan teipa nojquiya quitequili quentzi aceite ipan Aarón itzonteco para quiyocatlalis para itequi. ¹³ Huan teipa Moisés sampa quinnotzqui ma monechcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti ininyoyo tlen huehueyac, huan quintlalili inintzinquenchilpijca, huan nojquiya quintlalili inintzontzajcayohua. Huan nochi quichijqui queja TOTECO quinahuati-jtoya.

14 Teipa quicuic nopa becerro para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininma ipan itzonteco nopa tlapiyali. 15-16 Huan Moisés quimicti nopa tlapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi estli huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen mocahuayaya campa inacastla. Huan nojquiya quiatzejtzehui nopa tlaixpamitl para quitlatzejtzeholchihuas. Huan nopa estli tlen mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan icuitlaxcol ihuaya nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach, huan iome sosone ihuaya inintlachiyajcayo, huan quitencajqui iixpa TOTECO ipan tlitl ipan nopa tlaixpamitl. 17 Huan nopa becerro inacayo huan icuetlaxo, huan icuitlaxcol ica icuitl, quitlatito ipan se lugar tlen mocahua huejca tlen campa mochijtoyaj. Quichijqui senquistoc queja quinahuatijtoya TOTECO.

18 Teipa quihualicac nopa oquich borrego para nopa tlacajcahualistli tlatlatili iixtla TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininma ipan itzonteco nopa tlapiyali, 19 huan Moisés quiquechtzontejqui huan quiatzejtzehui yahualtic nopa tlaixpamitl ica ieso. 20 Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacatl tlatectli ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. 21 Pero achtohui quipajpajqui icuitlaxcol huan imetzcuayo ica atl, huan teipa quitlati ipan nopa tlaixpamitl. Huan queja nopa, nochi nopa oquich borrego nejmajtic tlatlac iixpa TOTECO. Huan nopa tlapiyali elqui se

tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyoti ajhuiyac para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tlacajcahualistli ipan tlitl senquistoc queja quinahuatijtoya.

²² Teipa Moisés quiixnexti nopa seyoc oquich borrego tlen elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua, huan injuanti quitlalijque ininma ipan itzonteco. ²³ Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tlapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitlali Aarón ipan inacas nejmatl. Huan nojquiya quitlalili ipan ihueyi xocpil tlen inejmatl huan ipan ihueyi macpil tlen inejmatl. ²⁴ Teipa Moisés quinilhui itelpocahua Aarón ma monechcahuise huan nojquiya san se quitlali ipan ininnacas nejmatl huan ininxocpilhua tlen hueyi tlen ininnejmatl huan ipan ininmacpil tlen hueyi tlen nojquiya ininnejmatl. Huan nopa estli tlen mocajqui quiatzejtzehui itzintla huan yahualtic nopa tlaixpamitl.

²⁵ Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl huan icuitlapil tlen quipixqui ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan icuitlaxcol, ieltapach, huan nopa ome ieyo huan imetzcuayo tlen inejmatl. ²⁶ Huan tlen nopa chiquihuitl tlen quipixqui pantzi tlen ax quipixqui tlasonejcaoyotl tlen eltoc iixtla TOTECO, Moisés quiquixti se pantzi, huan se pantzi tlen tlamaneloli ica aceite, huan se pantzi tlen sepanctic huan cacatztic. Huan nochí ya ni quitlali ininpani nopa partes tlen quisqui ipan nopa oquich borrego. ²⁷ Huan nochí ni tlamantli quitlali imaco Aarón huan ipan ininma itelpocahua para injuanti ma quihuisoca iixtla TOTECO para

quimacase. ²⁸ Huan teipa sampa quicuic nopa tlamantli tlen ininma, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua para inintequi tlen totajtzitzi. Huan mijmiyoti ajhuyac para TOTECO. Ya ni elqui tlacajcahualistli tlen quimacac TOTECO ipan tlitl. ²⁹ Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO queja se tlacajcahualistli tlahuisoli iixtla, pampa quihuiso iixtla nozona nopa nopa tlaixpamitl. Huan teipa iyolix nopa tlapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa queja nopa tlanahuati TOTECO.

³⁰ Teipa quicuic quentzi nopa aceite para teiyocatlalise huan quentzi nopa estli tlen eltoya ipan tlaixpamitl huan ica quiatzejtzehui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejtzehui ininyoyo itelpocahua Aarón. Huan queja nopa quichijqui ma elica tlayocatlalilme Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya ininyoyo quiiyocatlalili para TOTECO.

³¹ Huan Moisés nojquiya quinilhui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacatl ipan atl nechca ipuerta ni yoyon tiopamitl. Nozona calixpamitl, xijcuaca ihuaya nopa pantzi tlen eltoc ipan nopa chiquihuitl tlen quiyiya nopa tlacajcahualistli para inmechiyocatlalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca queja niquijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi imojuanti xijcuaca. ³² Huan nopa nacatl huan pantzi tlen noja mocahuas, monequi inquitlatise. ³³ Huan ax hueli inquistehuase tlen ipuerta

nopa yoyon tiopamitl para chicome tonali, pampa monequi chicome tonali para tlamis nochi tlen monequi para nimechiyocatllis para TOTECO. ³⁴ Huan nochi ni tlamantli tlen tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO queja nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quiixtzacuas imotlajtlacolhua iixtla. ³⁵ Huan sampa nimechnahuatía, monequi para chicome tonali, tonaya huan tlayohua ximocahuase nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Quena, queja nopa TOTECO inmechnahuatijtoc para ax inmiquise.”

³⁶ Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochi tlen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

9

Totajtzitzi quipehualtijque inintequi

¹ Panoc nopa chicome tonali para moiyoctalise para TOTECO huan ipan ne chicueyi tonal Moisés quinnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochi nopa huehue tlacame tlen tlayacanque ica israelitame. ² Huan quiilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ni tlapiyalime monequi elise tlapajpacme. Ax quipiyase ipan inintlacayo niyon se tlamantli tlen ax cuali. ³ Huan xiquinilhuica nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para ma quimacaca queja se tlacajcahualistli ipampa

tlajtlacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborregojtzi tlen sanoc quiaxitijtoque sesen xihuitl para quinmacase queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Ni tlapiyalime monequi elise tlapajpacme. Ax quiqiyase niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan inintlacayo. ⁴ Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuisse se toro tlen tlaxahua huan se oquich borrego para ma quimacaca queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tlacajcahualistli tlen harina tlen quicuechtilijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelojtoque ica aceite. Quena, nochi ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica imojuanti.”

⁵ Huajca nochi israelitame quihuicaque ni tlamantli tlen quinnahuatijtoya Moisés campa nopa yoyon tiopamitl icalixpa. Huan nochi nopa israelitame monechcahuijque huan ijcatoyaj nopona iixpa TOTECO.

⁶ Huajca Moisés quinilhui: “Quema ya inquichijtose nochi tlen tlanahuatía TOTECO, monextis ihueyitilis ica imojuanti.”

⁷ Teipa Moisés quiilhui Aarón: “Ximonechcahui campa nopa tlaixpamitl huan xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen elis para ta motlajtlacolhua. Huan xijtencahua nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen quiixtzacuas motlajtlacolhua iixtla. Teipa xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli para quiixtzacuas inintlajtlacolhua nochi israelitame iixtla queja yajaya tlanahuatijtoc.”

⁸ Huajca Aarón monechcahui campa nopa tlaixpamitl huan quimicti nopa becerro para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli ipampa ya itlajtlacol. ⁹ Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa estli, huan Aarón quicuic se quentzi nopa estli ica imacpil huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli tlen noja mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. ¹⁰ Huan teipa quitlati nochi nopa tlapiyali ichiyajcayo, ieyo huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan poctli queja yajaya quinhuatijtoya ma quichihuaca. ¹¹ Pero inacayo nopa tlapiyali huan icuetlaxo quitlati ipan se lugar huejca tlen campa timochijtoyaj.

¹² Huan teipa Aarón quimicti nopa tlapiyali tlen elqui para tlacajcahualistli tlatlatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa estli. Huan quiatzejtzelhui ica nopa estli yahualtic ipan nochi ielchiqui nopa tlaixpamitl. ¹³ Huan quihuejhuelojque nopa tlapiyali huan quihuiquilijque Aarón itzonteco huan sesen tlatectli. ¹⁴ Teipa quipajpajqui icuitlaxcol huan imetzcuayo huan nojquiya quitencajqui ipan tlitl ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili.

¹⁵ Teipa quihualiacac nopa oquich chivo tlen quihualicatoyaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencajqui queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para nopa israelitame inintlajtlacolhua. Nochi quichijque queja achtohui quichijqui ica nopa seyoc tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli ipampa ya. ¹⁶ Huan teipa quihualiacac nopa tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quitenca-

jqui iixtla TOTECO senquistoc queja quiiyto itlanahuatil.

¹⁷ Teipa quihualicac nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan quicuic se quentzi nopa harina tlen quicuechtilijtoyaj tlen nopa tlacajcahualistli tlen quihualicatoyaj, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen quitencajque ica ijnaloc.

¹⁸ Teipa quiquechtzontejqui nopa toro tlen quimati tlapoxahua huan nopa oquich borrego tlen quimacayayaj nopa israelitame queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa estli, huan yajaya quiatzejtzelohualtic huan itzintla nopa tlaixpamitl. ¹⁹ Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan inincuitlapil huan tlen mopantía ipan inincuetlaxcol. Huan quicuic ininsosone huan nopa parte tlen inieltapach tlen quipixqui ininchiyajca. ²⁰ Huan nochi nopa partes itelpocahua quitlalijque ipan nopa tlapiyalime ininyolix para quimacase Aarón. Huan nochi nopa tlachiyajcayotl quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. ²¹ Pero ininyolix huan ininmetzcuyo tlen inejmatl, Aarón quitencajqui iixtla TOTECO queja se tlacajcahualistli tlahuisoli. Huan nochi Aarón quichijqui queja Moisés quinahuatijtoya.

TOTECO ihueyitilis monexti iniixtla nochi israelitame

²² Huan Aarón quitlejcolti ima para campa itzttoyaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO, Aarón temoc tlen campa nopa tlaixpamitl. ²³ Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan teipa quisque huan quintiochijque nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexti inixtla nochi nopa israelitame tlen mosentilijtoyaj nozona. ²⁴ Huan TOTECO quititlanqui tlitl tlen iixtla huan nimantzi quitlamitlati nochi nopa tlacajcahualistli huan nopa tlachiyajcayotl tlen eltoya ipan nopa tlaixpamitl.

Huan quema nopa israelitame quiitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquilstli huan motlancuaquetzque huan mopachojque ica ininxayac hasta tlalchi.

10

Tlajtlacolchijque Nadab huan Abiú

¹ Se tonal ome itelpocahua Aarón, injuanti tlen inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese popochcomitl huan ipan quitlalijque tlitl tlen ax tlatzejzeloltic ihuaya copali huan quitlatijque iixtla TOTECO. Pero tlen quichijque ax elqui queja TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca. ² Huan TOTECO quititlanqui se tlitl huan quitlamitlati huan mijque nozona iixtla. ³ Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—TOTECO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quijto:

‘Niquinnexilis para nitlatzejtzeloltic, nochi tlen monechcahuáj campá na. Huan nochi israelitame nechhueyitlalise.’

Huan Aarón ax molini.

⁴ Huan Moisés quinoztzqui Misael huan Elzafán tlen eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinilhui:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca imoteixmatcáhua ininmijcatzitzí. Xiquinquixtica tlen nopa calixpamitl tlen iixtla ni yoyon tiopamitl huan xiquinhuicaca huejca tlen campá timochijtoque.

⁵ Huan monechcahuijque huan quinquicaque ininteixmatcáhua ininmijcatzitzí, huan noja moquentijtoyaj ininyoyo tlen huehueyac tlen totajtzitzí. Huan quinquicaque huejca tlen campá timochijtoque queja Moisés quinnahuatijtoya.

Quejatza monemiltise totajtzitzí

⁶ Teipa Moisés quincamahui Aarón huan nopa ome itelpocahua tlen inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinilhui:

—Amo xichocaca niyon amo ximocuesoca. Amo xijcahuaca imotzoncal ma nesis fiero, niyon amo xijtzayanaca imoyoyo. Pampa intla inmocuesose, TOTECO nojquiya inmechtzontlamiltis huan yajaya nelía cualanis ihuaya nochi ni israelitame. Pero moicnihua, nochi nopa sequinoc israelitame, quena, huéli quinchocuquise Nadab huan Abiú huan huéli mocuesose ipampa nopa ttitl tlen TOTECO quititlanqui. ⁷ Pero ax huéli inquisase tlen nopona

campa nopa yoyon tiopamitl. Intla inquisase, inmiquise, pampa intlaiyocatlalilme para TOTECO ipampa nopa aceite tlen nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochí queja quinnahuati Moisés.

⁸ Teipa TOTECO quicamahui Aarón huan quihui: ⁹ “Ta huan motelpocahua ax huéli inquisase vino o tlen huéli tlamantli tlailistli tlen cococ quema incalaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. Intla inquisase, inmiquise. Ni tlanahuatili monequi inquitoquilise imojuanti huan nochí imoteipa ixhuhua tlen tlacajtiyase para nochipa. ¹⁰ Monequi inquimachilise catlíá tlamantzitzi tlatzejtzeltic para na huan catlíá amo, huan catlíá tlapajpactic noixtla huan catlíá ax tlapajpactic. ¹¹ Huan monequi inquinmachtise nopa israelitame nochí notlanahuatilhua tlen na, niimoTECO, nimechmacatoc ica Moisés.”

¹² Teipa Moisés quincamahui Aarón huan nopa ome itelpocahua tlen noja itztoyaj tlen inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinilhui:

—Xijcuica nopa harina tlen noja mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlen inquimacaque TOTECO ipan tliitl. Xijpiyaca cuidado para ax quipiyas tlasonejcaoyotl huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa tlaixpamitl, pampa ya ni elis se tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejtzeltic. ¹³ Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nozona yoyon tiopan calijtic campa tlatzejtzeltic. Huan nopa tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina elis moaxca para motlacualis, Aarón, huan para inintlacualis motelpocahua. Quena, ni parte tlen nopa tlacajcahualistli tlen inquitlatise iixtla

TOTECO elis imoaxca, pampa queja nopa tlanahuatijtloc TOTECO ma nimechilhui. ¹⁴ Pero iyolix nopa tlapiyali tlen inquihuisohuaj iixtla TOTECO huan imetzcuayo tlen nojquiya inmechtocaros, hueli inquicuase ipan tlen hueli lugar tlen tlapajpactic. Quena, imojuanti huan imooquichpilhua huan imosihuapilhua hueli inquicuase nopa iyolix huan imetzcuayo pampa imoaxca tlen nochi tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO tlen israelitame temacaj. ¹⁵ Nopa israelitame monequi quihualicase imetzcuayo nopa tlapiyali tlen inquitlejcoltise huan iyolix tlen inquihuisose iixtla TOTECO para intemacase quema nojquiya inquitlatise nopa tlachiyajcayotl. Huan teipa nopa partes elis imoaxca. Quena, ni ome tlamantli mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa queja nopa tlanahuatijtloc TOTECO.

¹⁶ Huan teipa Moisés tlajtlanqui canque mocahua nopa oquich chivo tlen quitencajque queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan quipanti para ya quitlatijttoyaj. Huan tlahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón tlen noja itzttoyaj. Huan quinilhui:

¹⁷ —¿Para tlen ax inquicuajque nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli campa tlatzejtzceloltic tiopan calijtic? Pampa nelía eliyaya tlatzejtzceloltic huan TOTECO inmechmacac para iniquixtise nopa tlajtlacoli tlen israelitame quihuicaj iixtla huan para iniquixtzacuase inintlajtlacolhua. ¹⁸ Monectoya inquicuajtosquíaj yoyon tiopan calijtic campa tlatzejtzceloltic queja

na nimechnahuatijtoya, pampa ax ya nopa tlacajcahualistli tlen inquitihucáaj ieso tiopan calijtic campa Más Tlatzejtzeloltic tlen ax hueli inquicuase.

¹⁹ Pero Aarón quiilhui Moisés:

—Inijuantl quitencajque inintlacajcahualis para tlajtlacoli huan inintlacajcahualis tlatlatili iixtla TOTECO. Pero ica ininmiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui intla tijcuasquíaj ama nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huelis ax quipactijtosquía TOTECO. Yeca ax nijcujajqui.

²⁰ Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayoc cualanqui.

11

Tlapiyalime tlen tlapajpacme huan tlen axtle

¹ Huajca TOTECO sampa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

² “Xiquinilhuica nopa israelitame para san hueli quicuase ni tlapiyalime tlen ama nimechilhuis.

³ Hueli quicuase tlen quipiyaj iniisti maxaltic huan quicujajcuaj inintlacualis ome huelta. ⁴ Pero ax hueli inquincuase nopa camello, ⁵ nopa cuatochi, ⁶ huan nopa pesojtli, pampa yonque ni tlapiyalime quicujajcuaj inintlacualis ome huelta, ax quipiyaj iniisti maxaltic.

⁷ “Nojquiya ax hueli inquicuase nopa pitzo, pampa yonque quipiya iisti maxaltic, ax quicujajcuaj ome huelta itlacualis, huan huajca niquita para ax tlapajpactic.

⁸ “Ax hueli iniquicua se ininnacayo ni tlapiyalime niyon ax hueli iniquitzquise se itlacayo quema mictoc pampa ax tlapajpactic.

⁹ “Huan tlen nochi michime huan tlapiyalime tlen itztoque ipan atl, san hueli iniquicua se tlen quipiyaj inieltlapal huan ininpetlayo. Quena, yonque iniquitzquise ipan hueyi atl o ipan se atlajtli san ni michime iniquicua se. ¹⁰ Ax hueli iniquicua se niyon se tlamantli tlen itztoc ipan hueyi atl o ipan atemítl intla ax quipiya ieltlapal huan ininpetlayo queja quipiyaj michime. ¹¹ Nochi ni tlamantli iniquijiyase huan ax hueli iniquitzquise inintlacayo tlen mictoque. ¹² Huan sampa nimechilhuía ya ni: Amo xijcuaca niyon se tlamantli tlen itztoc ipan atl intla ax quipiya ieltlapal huan ipetlayo queja quipiya se michi.

¹³ “Huan nojquiya itztoque totome tlen ax hueli iniquicua se. Amo xijcuaca niyon se hueyi cuajtli, niyon se huactzi, niyon tzopilotl nechca atl, ¹⁴ niyon se tlamantli tzopilotl, ¹⁵ o niyon se tlamantli cacalotl. ¹⁶ Niyon amo xijcuaca nopa huejcapantic tototl avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl tlen chipahuac, o niyon se tlamantli cuajtli. ¹⁷ Amo xijcuaca nopa tololojtli, niyon nopa cuamojmojtli tlen hueyi, niyon nopa cuamojmojtli tlen ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco, ¹⁸ niyon nopa cuamojmojtli chipahuac, niyon nopa tototl yayahuic tlen quincua michime, niyon nopa pelícano, niyon nopa tzopilotl tlen quincua tlapiyalime tlen mictoque. ¹⁹ Niyon amo xijcuaca nopa astatl, niyon nopa cigüeña, niyon totome tlen quipiyaj huejhueyi ininmetzhua, niyon

tzotzome. Nochi ni tlapiyalime ax hueli inquincuase.

²⁰ “Nojquiya monequi xiquinijiyaca nochi tlamantli sayolime tlen patlanij huan quiipiyaj nahui ininmetz. Amo xiquincuaca. ²¹ Pero itztoque sequin tlamantli tlen quiipiyaj inieltlapal huan nahui ininmetzhua tlen hueli inquincuase. Intla ipan ininmetzhua quiipiyaj inintlancuaco tlen quinpalehuáj para huitonij, huajca quena, hueli inquincuase. ²² Hueli inquincuase nochi tlamantli pilchapoltzitzi, nochi chapolime tlen huejhueyi, huan nochi chapolime tlen quicuj xihuitl huan quiipiyaj inieltlapal. ²³ Pero nochi nopa sequinoc sayolime huan chapolime tlen quiipiyaj nahui iniicxi, ax hueli inquincuase.

²⁴ “Ni tlamantli quichihua para se tlatatl elis ax tlapajpactic:

“Intla se tlatatl quiitzquis itlacayo se tlen ni totome o sayolime tlen mictoque, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁵ “Huan intla se tlatatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlamantli tlapiyalime quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁶ “Nojquiya inmochiuase ax intlapajpactique quema inquitizquise itlacayo se tlapiyali tlen ax senquistoc maxaltic iisti o ax quicujcua ome huelta itlacualis.

²⁷ “Nojquiya ax huelis inquincuase tlapiyalime queja chichime tlen ax quiipiyaj senquistoc iniisti. Huan intla se tlatatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc mocahuas ax tlapajpactic

hasta tlayohua. ²⁸ Quena, quema se tlatatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁹ “Huan tlen nopa tlapiyalime tlen motlalohuaj tlalchi, ya ni tlen ax cuali para inquincuase: sehueme, quimichime, tamasolime, tusame, ³⁰ cocodrilome, axilime, topitzitzi huan tzonpetlachiquime.

³¹ “Intla se tlatatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyalime tlen mictoc, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

³² “Nojquiya mocahuas ax tlapajpactic nochi tlamantli tlen ipan huetzis nopa tlapiyali itlacayo. Quena, intla nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan se tlamantli cuahuitl, o se yoyomitl, o se cuetlaxtli o se coxtali, huajca nopa tlamantli mocahuas ax tlapajpactic. Monequis inquitlalise ipan atl huan mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua, pero teipa elis tlapajpactic.

³³ “Huan intla nopa tlapiyali huetzis ipan se tlamantli tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nochi tlamantzitzi tlen quipixqui iijtico elise ax tlapajpactic, huan monequi inquitlapanase nopa comitl. ³⁴ Huan intla nopa atl tlen ica quitlapajpacchihuj tlen ax tlapajpactic huetzis ipan se tlamantli tlacualistli o se tlamantli tlailistli, nopa tlamantli nojquiya mochihuas ax tlapajpactic pampa quiajsic nopa atl.

³⁵ “Intla itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan tlen hueli tlamantli horno tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa horno moc-

ahuas ax tlapajpactic huan monequi inquixolehuase.

³⁶ “Huan intla nopa tlapiyali huetzis ipan se ameli tlen quipiya atl, huajca nopa atl mocahuas tlapajpactic, pero nopa tlatatl tlen quiquixtis nopa tlapiyali itlacayo, yajaya, quena, mocahuas ax tlapajpactic.

³⁷ “Huan intla itlacayo nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan xinachtli tlen quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinachtli noja mochihuas tlapajpactic. ³⁸ Pero intla itlacayo nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan xinachtli tlen xolontoc, huajca mocahuas ax tlapajpactic.

³⁹ “Huan intla inquipiyaj se tlapiyali tlen cuali para inquicuase pero nopa tlapiyali miquis ica cocolistli, huajca amo xiquitzqui itlacayo. Pampa intla se tlatatl quiitzquis itlacayo, nopa tlatatl mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua. ⁴⁰ Huan intla se tlatatl quicuas inacayo o quihuicas itlacayo nopa tlapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

⁴¹ “Monequi xiquinijiyaca nochi tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan ax hueli inquincuase.

⁴² “Ax hueli inquincuase nochi tlamantli tlen ica ininyolix mohuahuatatzaj tlalchi, niyon nopa cohame tlen nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya ax hueli inquincuase nopa tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan quiipiyaj miyac iniicxihua, pampa nelía ax tlapajpactique noixtla. ⁴³ Amo xijtoxomaca niyon se tlen ni tlapiyalime pampa inmechchihuas ax intlapajpactique. ⁴⁴ Na

niimoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitlahuica cuali huan xielifa intlatzejtzeltique pampa na nitlatzejtzeltic. Huajca amo xiquitzquica niyon se ni tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi pampa inmechchihuas ax intlapajpactique noixtla. ⁴⁵ Na niimoTECO tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para nielis niimoTeco Dios. Huajca ama, monequi inelise intlatzejtzeltique pampa na nitlatzejtzeltic.

⁴⁶ “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa miyac tlanahuatili tlen monequi inquitoquilise ica nochi totome, tlapiyalime, tlamantli tlen itztoque ipan atl huan tlamantli tlen mohuahuatatzaj tlalchi. ⁴⁷ Ni tlanahuatili inmechpalehuise para inquitatise tlaque eli se tlapiyali tlen tlapajpactic huan tlaque eli se tlapiyali tlen ax tlapajpactic. Huan nojquiya inmechpalehuis para inquitatise tlaque tlapiyali hueli inquitcuase huan tlaque tlapiyali ax hueli inquitcuase.”

12

Quejatzá motlapajpacchihuas se sihuatl

¹ Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se sihuatl tlanemiltis huan quitlacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuatl mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali. Monequi quichihuas san se queja quichihua quema esotemo. ³ Huan ipan nopa chicueyi tonal, quiyecapantequilise se quentzi icuetlaxo ipan ipiltlacayo nopa piloquichpiltzi. ⁴ Teipa nopa piloquichpiltzi inana ax huelis quiitzquis niyon

se tlamantli tlen tlatzejtzelohtic para seyoc 33 tonali pampa noja quiapiya esotemolistli. Niyon ax hueli calaquis tiopan calijtic hasta tlamis nopa tonali para motlapajpacchijos.

⁵ “Pero intla nopa sihuatl quitlacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas ax tlapajpactic para ome samanos. Huan monequi quitlepanitas nopa tlanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonali para motlapajpacchihuas.

⁶ “Huan quema ya quitlamiltijos nopa tonali para motlapajpacchihuas, huajca yonque tlatatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl se pilborregohtzi tlen sanoc quiapiya se xihuitl para quimacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli.

⁷ “Huan nopa totajtzi quintencahuas noixtla na, niimoTECO, huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl noixtla. Huan queja nopa, nopa sihuatl motlapajpacchihuas tlen nopa esotemolistli. Quena, ya ni eli nopa tlanahuatili tlen monequi quitoquilis quema quitlacatiltijos se conetl yonque oquichpil o sihuapil.

⁸ “Pero intla nopa sihuatl eli tlahuel teicneltzi huan ax quiapiya tomi para nechmacas se pilborregohtzi, huajca hueli quinhuicas ome pichontzitzitzi o ome palomas. Se tlen nopa ome nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli

ipampa tlajtlacoli. Huan queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuulis itlajtlacol nopa sihuatl, huan ya mocahuas tlapajpactic noixtla.”

13

Nopa tlacayo palanca cocolistli tlen tlamahua

¹ TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

² “Quema inquitase pehua temi icuetlaxo se tlatcatl, o nesi para pehuas cocome, o nesi para pehuas mochihuas chipahuac icuetlaxo, huelis quinequi pehuas nopa tlacayo palanca cocolistli tlen tlamahua. Huajca monequi inquitase nopa tlatcatl iixtla nopa totajtzi Aarón o iixtla se tlen itelpocahua. ³ Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa monextijtoc nopa cocolistli. Huan intla campa quiapiya cocolistli, itzoyo pejtoc mocuepa chipahuac huan intla nopa cocotl nesi para pejtoc tlatzintla icuetlaxo, huajca xijmachilica cuali para quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para ax tlapajpactic nopa tlatcatl.

⁴ “Huan intla iyoca ipan icuetlaxo nopa tlatcatl quinpiya manchas tlen chijchipahuac pero ax palantoc hasta más huejcatla, huan itzoyo ax mocueptoc chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa tlatcatl iselti para chicome tonali.

⁵ Huan quema quiaxitis chicome tonali, nopa totajtzi sampa quitlachilis. Huan intla nesis para nopa cocotl ax más mohueyilijtoc ipan icuetlaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonali. ⁶ Huan quema sampa ajsis nopa chicompa tonal, monequi sampa quitlachilis ica miyac cuidado, huan

intla quiitas para nopa cocotl ax más mohueyilía ipan icuetlaxo huan pejtoc pachihui, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa tlatcatl eltoc tlapajpactic noixtla. Pampa tlen quipixtoya eliyaya san tlen hueli cocotl. Huan nopa tlatcatl monequi quichicuenis iyoyo, huan queja nopa sampa elis tlapajpactic. ⁷ Pero intla nopa cocotl mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quiiyto para tlapajpactic, huajca monequi sampa hualas iixtla nopa totajtzi. ⁸ Huan intla nopa totajtzi quiiytos para nopa cocotl mohueyilijtoc, huajca teyolmelahuas para nopa tlatcatl ax tlapajpactic pampa quipiya tlacayo palanca cocolistli.

⁹ “Quema se tlatcatl quinpiyas cocome ipan itlacayo, monequi quihuicase iixtla totajtzi. ¹⁰ Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado, huan intla quiitas para campa temitoc icuetlaxo pehua mocuepas chipahuac, huan itzoyo mocueptoc chipahuac, huan intla tlanemijya nesi inacayo tlapojtoc campa temitoc, ¹¹ huajca ya nopa eli nopa tlacayo palanca cocolistli tlen huejcajquiya quiajsitoc ipan icuetlaxo. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa tlatcatl ax tlapajpactic. Ax monequi quitzacuas iselti, para más quitlachilise pampa quimati melahuac quipiya nopa cocolistli.

¹² “Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa mancha tlen nopa tlatcatl quipiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campa hueli tlen iicxihua huan hasta ipan itzonteco, ¹³ huajca quiiytos para nopa tlatcatl tlapajpactic, pampa nochi ya mochiytoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolistli. ¹⁴ Pero intla ipan icuetlaxo quinpiya

cocome tlapojtoc tlen nesi inelnacayo, huajca ax tlapajpactic, ¹⁵ pampa tlapojtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tlacayo palanca cocolistli.

¹⁶ “Pero intla nopa tlatatl tlen quipixqui se cocotl tlapojtoc huan nesiyaya inacayo teipa quipantis para icoco mocueptoc chipahuac, huajca monequi sampa yas campá nopa totajtzi para ma quitlachilis. ¹⁷ Huan nopa totajtzi quitlachilis huan intla campá cocojtoc nelía nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tlapajpactic nopa tlatatl tlen quinpixqui cocome.

¹⁸ “Quema icuetlaxo se tlatatl quipiyas se cocotl campá temalquisayaya huan teipa mochicahuas, ¹⁹ pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesi chichiltic huan chipahuac, huajca nopa tlatatl monequi yas campá nopa totajtzi para ma quitlachili. ²⁰ Huan intla nopa totajtzi quitas para nopa cocotl ajsi huejcatla, tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa tlatatl ax tlapajpactic, pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli tlen pejqui ica se cocotl ica temali. ²¹ Pero intla nopa totajtzi quitlachilis huan ax quipantis itzoyo tlen nesi chipahuac, huan intla nopa cocotl ax eltoc huejcatla, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitza-cuas iselti para chicome tonali. ²² Huan intla itlamiya nopa chicome tonali, nopa cocotl mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quiijos para nopa tlatatl ax tlapajpactic pampa quipiya se cocotl. ²³ Pero intla campá nesi chipahuac san se mocahua, huan ax más mohueyilijtoc, huajca

quimachilise para san mocahua lipintic icuetlaxo campa pachijqui nopa cocotl. Huan nopa totajtzi quuijtos para nopa tlatcatl eli tlapajpactic noixtla.

²⁴ “Intla se acajya motlatis ipan itlacayo ica tlen hueli tlamantli, huan intla campa motlatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, ²⁵ huajca nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa motlatijtoc nopa tlatcatl. Huan intla quiitas para cocojtoc achi huejcatla hasta tlatzintla cuetlaxtli huan itzoyo ya mocueptoc chipahuac, huajca ya quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli tlen yolqui campa motlati. Huan nopa totajtzi monequi quuijtos para nopa tlatcatl ax tlapajpactic pampa quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli. ²⁶ Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa tlatcatl ax quiapiya itzoyo chipahuac campa cocojtoc, huan ax más huejcatla, san ipan nopa cuetlaxtli huan nesi para ya pachijtiya, huajca san quitzacuas iselti para chicome tonali. ²⁷ Pero quema tlantos nopa chicome tonali, monequi sampa quitlachilis nopa totajtzi. Intla quiitas para campa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quuijtos para, quena, nopa tlatcatl quiapiya tlacayo palanca cocolistli. ²⁸ Pero intla campa cocojtoc ax más mohueyilijtoc huan nesi para ya pachijtoc quentzi, huajca nopa totajtzi quuijtos para tlapajpactic nopa tlatcatl noixtla. San quiapiya ya nopa pampa motlati huan lipintic.

²⁹ “Intla se tlatcatl o se sihuatl quiapiya se cocotl ipan itzonteco o ipan itentzo, ³⁰ huajca monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. Huan intla nopa cocotl nesis para panotoc tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan intla quiitas para nozona

quipiya itzoyo tlen nesi costic huan pitzantzitzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa tlatatl ax tlapajpactic pampa quiipiya se tlamantli cocotl tlen mochijtoc nopa tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco o ipan itentzo. ³¹ Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa cocotl ax ajsitoc tlatzintla icuetlaxo huan noja quiipiya itzoyo tlen yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa tlatatl iselti para chicome tonali. ³² Huan quema tlantos nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sampa quitlachilis. Huan intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilijtoc huan ax pejtoc quiipiyas itzoyo tlen nesi costic huan nesi para ax ajsitoc tlatzintla icuetlaxo nopa tlatatl, ³³ huajca nopa totajtzi quichihualtis ma quihuatani itentzo. Pero yaja ax hueli quihuatanis campa cocojtoc. Quema tlami mohuatanis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonali. ³⁴ Huan ipan nopa chicome tonal nopa totajtzi sampa quitlachilis. Huan intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilijtoc, huan nesi para ax ajsitoc huejcatla ipan icuetlaxo, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa tlatatl eltoc tlapajpactic. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa tlatatl mocahuas tlapajpactic noixtla. ³⁵ Pero intla nopa cocotl mohueyilis quema ya quiijto para tlapajpactic, ³⁶ huajca nopa totajtzi monequi sampa quitlachilis. Huan ama, quena, intla mohueyilijtoc, ax monequi quipantis itzoyo tlen costic, pampa ya nesi nopa tlatatl ax tlapajpactic. ³⁷ Pero intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilía huan ya pejtoc para monextía itzoyo tlen yayahuic, huajca quiijtosnequi ya pachijtoc nopa cocotl, huan

tlapajpactic nopa tlacatl. Huajca nopa totajtzi quiijtos para tlapajpactic.

³⁸ “Huan quema se tlacatl o se sihuatl pehuas para quipiyas ipan icuetlaxo cocome tlen nesi chipahuac, ³⁹ huajca nopa totajtzi quitlachilis icuetlaxo nopa tlacatl ica miyac cuidado. Intla quiitas nopa cocotl san se quentzi chipahuac, huajca ax ya nopa tlacayo palanca cocolistli. San quipiya tlen hueli cocolistli tlen quiajsic ipan icuetlaxo huan tlapajpactic eli nopa tlacatl noixtla.

⁴⁰ “Intla se tlacatl tepehuis nochi itzoncal hasta ayoc mocahuas niyon se, huajca nopa tlacatl ax quipiya tlacayo palanca cocolistli. ⁴¹ Huan intla se tlacatl tepehuis itzoncal icuaixco huan mocahua cuapejpetztic, huajca ya nojquiya tlapajpactic, ax quipiya cocolistli. ⁴² Pero intla campa tepehui itzoncal eltos se cocotl tlen nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quiijtosnequi pejtoc tlacayo palanca cocolistli campa tepejtoc itzoncal. ⁴³ Huajca monequi nopa totajtzi quitlachilis campa yoli nopa cocotl ipan itzonteco, o icuaixco. Intla quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic queja nopa tlacayo palanca cocolistli, ⁴⁴ huajca ya nopa quipiya huan ax tlapajpactic. Huan nopa totajtzi monequi quiijtos para nopa tlacatl melahuac quipiya tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco.

Tlanahuatli tlen yoyomitl tlen quipiya cocolistli

⁴⁵ “Se tlacatl tlen quipiya tlacayo palanca cocolistli monequi quihuicas iyoyo tzayantoc, huan ax huelis moxilhuis. Monequi motentzacuas huan

monequi tzajtztinemis: ‘Ax nitlapajpactic. Ax nitlapajpactic.’ ⁴⁶ Huan yonque nopa cocolistli huejcahua ipan itlacayo, monequi itztos iselti huejca tlen campa mochijtoque ne sequinoc tlacame.

⁴⁷ “Huan intla se iyoyo o itlajque se tlatatl pojyajtoc, o quipiya se mancha monequi quitlachilis nopa totajtzi, yonque eltoc tlen tlachijchihuali ica lino o ica borregojme iniijhuiyo. ⁴⁸ Yonque nopa mancha eltoc ipan nopa icpatl tlen ijcatoc o huetztoc ipan nopa yoyomitl, o yonque nopa yoyomitl, o tlamantli tlen poyajtoc tlasencahuali ica tlapiyalime inincuetlaxo; intla yoli se mancha, huajca xijhuicaca campa nopa totajtzi. ⁴⁹ Huan intla nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha tlen yoli ipan nopa yoyomitl o nopa tlamantli tlen quichijtoque ica cuetlaxtli, huajca campa nopa mancha ya pejtoc nopa tlacayo palanca cocolistli, huan monequi quihuicase iixtla nopa totajtzi para ma quitlachili. ⁵⁰ Huan nopa totajtzi quitlachilis nopa yoyomitl, o nopa tlamantli, huan quiyocatlalis para chicome tonali. ⁵¹ Huan quema ajsis nopa chicompa tonal, nopa totajtzi sampa quitlachilis nopa mancha. Huan intla quiitas para mohueyilijtoc ipan nopa yoyomitl o ipan nopa cuetlaxtli, huajca quiijosnequi para eli se mancha tlen tlacayo palanca cocolistli tlen nelía fiero. Huajca nopa tlamantli mocahuas ax tlapajpactic yonque tlaxinepaloli ipan nopa yoyomitl, o mopantia ipan se tlamantli tlen cuetlaxtli. ⁵² Huajca nopa yoyomitl tlen tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme iniijhuiyo, o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli tlen quipiya nopa mancha monequi quitlatise pampa quipiya nopa tlacayo palanca

cocolistli tlen nelía fiero. ⁵³ Pero intla quema tlamis chicome tonali, nopa totajtzi quitlachilis huan quiitas para nopa mancha ax más mohuey-
ilijtoc, ⁵⁴ huajca quinnahuatis tlen quihualicaque ma quichicuenica nopa tlamantli tlen quipiya nopa mancha, huan sampa quiiyocatlalis seyoc chicome tonali.

⁵⁵ “Huan quema ya quipajpactose, nopa to-
tajtzi quitlachilis sampa, huan intla nesis para nopa mancha noja mocajtoc huan ax quipatla-
toc itlachiyalis, huajca nopa tlamantli monequi quitlatise yonque ax mohueyilijtoc más pampa qui-
piya nopa tlacayo palanca cocolistli. Yonque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan
nochi ome lados, monequi xijtlatica. ⁵⁶ Pero intla nopa totajtzi sampa quitlachilis huan quiitas
para nopa mancha ayoc más nesi queja achtohui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campa
monextijtoc nopa mancha ipan nopa yoyomitl, o cuetlaxtli o ipan nopa tlamantli tlen tlaxinepaloli.

⁵⁷ Pero intla nopa mancha sampa monextis campa hueli ipan nopa yoyomitl, o ipan nopa tlamantli
tlen cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli tlen quipiya mancha monequi quitlatise. ⁵⁸ Pero intla quema
ya quichicuenijtose nopa yoyomitl o nopa tla-
mantli tlen cuetlaxtli ayoc monextis nopa man-
cha, huajca san monequi quichicuenise seyoc
huelta, huan teipa mocahuas tlapajpactic huan
sampa huelis quitequihuse.

⁵⁹ “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili para nopa tlacayo palanca cocolistli tlen monextía ipan
yoyomitl tlen tlachijchihuali ica lino, o ica bor-
regojme iniijhuiyo, o ica cuetlaxtli, o monextij-

toc ipan sequinoc tlamantli tlen tlachijchihuali ica tlapiyalime inincuetlaxo. Quena, ya ni nopa tlanahuatili tlen quitequihuse para quiijtose intla nopa tlamantli eli tlapajpactic o eli ax tlapajpactic.”

14

Quejatza motlapajpacchihuase tlen quipixque cocolistli

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés: ² “Ya ni nopa tlanahuatili para se tlatatl tlen quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motlapajpacchihuas. ³ Nopa totajtzi monequi yas campa mocahua nopa cocoxquetl huejca tlen campa inmochantijtoque para quitlachilis ica miyac cuidado. Intla quitas para ya pachjtoc campa quipixqui nopa cocotl, ⁴ huajca tlajtlanis ma quihuiquilica ome totome tlen tlapajpactic huan tlen cuali para inquicuase. Tlajtlanis ma quinhuiquilica nepa campa itztoc nopa cocoxquetl ihuaya tiocuahuitl, se icpatl tlen chichiltic huan se imacuayo nopa xihuitl tlen itoca hisopo. ⁵ Teipa nopa totajtzi tlanahuatis ma quiquechtzontequica se tlen nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comitl tlen tlachijchihuali ica soquitl huan quipiya atl tlen se ameli. ⁶ Huan quicuis ica nopa tiocuahuitl, huan nopa icpatl tlen chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuitl huan nopa seyoc piltototzi tlen noja itztoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achtohui tlapiyali ieso ipan nopa comitl tlen quipiya atl tlen huala tlen se

ameli. ⁷ Huan teipa ica nopa tlamantli tlen xolontoc quiatzejtzehuis nopa totajtzi chicome huelta nopa tlatcatl tlen motlapajpacchihuas tlen icocolis. Huan teipa quiiptos para tlapajpactic. Huan nopa piltototzi tlen noja itztoc quimajcahuas para ma patlantinemi campa cuatitlamitl.

⁸ “Teipa nopa tlatcatl tlen ya motlapajpacchijtoc, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzoncal. Monequi maltis huan sampa calaquis para itztos campa nochi sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja aya huelis calaquis ipan ichaj tlen yoyomitl. ⁹ Huan ipan nopa chicome tonal, nopa tlatcatl monequi sampa quitequis nochi itzoncal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sampa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motlapajpacchihuas tlen nopa cocolistli tlen quipixtoya.

¹⁰ “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborregoitzitzi tlen quipiyaj sesen xihuitl huan niyon se tlamantli tlen ax cuali quipiyaj ipan inintlacayo. Monequi ome oquichme huan se sihuatzi tlen cuali inintlacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina tlen nelcuechtic huan tlamaneloli ica aceite para se tlacajcahualistli tlen harina, huan ihuaya quihuicas tlajco litro aceite.

¹¹ Huan nopa totajtzi tlen tetlapajpacchihua, quihuicas nopa tlatcatl tlen motlapajpacchihuas noixtla, niimoTECO. Huan ihuaya quihualicas nochi nopa tlamantzitzi tlen motequihuis, huan temacas noixtla na, niimoTECO nepa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. ¹² Teipa nopa totajtzi quicuis se tlen nopa piloquich borregoitzitzi huan nopa tlajco litro aceite huan

quitencahuas noixtla queja se tlacajcahualistli para nopa tlatl tlen quihuica tlajtlacoli. Huan para nechmacas monequi quinhuisos noixtla, niimoTECO. Huan elis queja se tlacajcahualistli tlauhuisoli. ¹³ Huan teipa nopa totajtzi quiquechtzontequis nopa pilborregoxtzi nozona campa yoyon tiopan puerta campa quinmictíaj nopa tlapiyalime para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan ni tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla elis iaxca nopa totajtzi para tlacualistli pampa tlhuel tlatzejtzeltic.

¹⁴ “Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali tlen quitencajtoc queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla huan nopa estli quiajalos ipan inacas nejmatl nopa tlatl tlen motlapajpacchihuas. Nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl.

¹⁵ “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas quentzi ipan tlen ya ima arraves. ¹⁶ Huan teipa nopa totajtzi quixolonis imacpil tlen ima nejmatl ipan nopa aceite huan ica imacpil tlatzejtzeltelhuis chicome huelta noixtla na, niimoTECO.

¹⁷ Huan ica nopa aceite tlen noja mocahuas ipan nopa totajtzi ima, quiajalos se quentzi inacas nejmatl nopa tlatl tlen motlapajpacchihuas. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl. Huan nojquiya quitlalis aceite ipan nopa estli tlen nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla. ¹⁸ Huan nopa aceite tlen noja

mocahuas imaco nopa totajtzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa tlacatl tlen motlapajpacchihuas huan nechixtzacuilis itlajtlacolhua.

19 “Teipa nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa tlacatl tlen quitlapajpacchihua tlen nopa cocolistli tlen quichijtoya ax tlapajpactic. Huan teipa quimictis nopa tlapiyali tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili.

20 Huan nechmacas ipan tlaixpamitl nopa tlacajcahualistli tlatlatili ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan ica nochi ya ni, nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlacatl itlajtlacolhua, huan yajaya mocahuas tlapajpactic.

21 “Pero intla nopa tlacatl eli tlahuel teicneltzi huan ax huelis quincohuas ome pilborregoitzitzi, huajca hueli nechmacas setzi pilborregoitzitzi queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, pero achtohui quihuisos noixtla, niimoTECO, para se tlacajcahualistli majcahuali para nechixtzacuilis itlajtlacolhua. Huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina, san quihualicas ome kilo huan tlajco harina tlen tlamaneloli ica aceite, ihuaya se tlajco litro aceite.

22 “Nojquiya quihuicas ome pichontzitzitzi o ome palomas queja quiitas para quiaxilía itomi. Huan se tlen nopa ome totome elis para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. 23 Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonal. Huan quimactilis nopa totajtzi nozona noixtla campa ipuerta nopa yoyon

tiopamitl campa timopantíaj. ²⁴ Huan nopa totajtzi quicuis nopa pilborregohtzi tlen nechmacas na, niimoTECO, queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Nojquiya quicuis nopa tlajco litro aceite, huan elis queja se tlacajcahualistli tlen quihuijhuisos noixtla. ²⁵ Teipa quiquechtzon-tequis nopa pilborregohtzi para se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmatl nopa tlatatl tlen quipajpaca huan quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl.

²⁶ “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan ima tlen iarraves. ²⁷ Huan teipa quixolonis imacpil tlen ima nejmatl huan ica nopa aceite tlaatzejtzehuis chicome huelta noixtla, na niimoTECO. ²⁸ Nojquiya nopa totajtzi quicuis quentzi aceite tlen ipan ima tlen iarraves huan quiajalos inacas nejmatl nopa tlatatl tlen motlapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl. San se quiajalos campa quiajalo ieso nopa tlapiyali tlen quitencajque para tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. ²⁹ Huan nopa aceite tlen noja mocahuas ipan ima nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa tlatatl tlen motlapajpacchihua. Ya nopa nechixtzacuilis itlajtlacol, na niimoTECO.

³⁰ “Teipa nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa palomas o nopa pichontzitzitzi, tlen quiaxili itomi nopa tlatatl para quicohuas. ³¹ Nechmacas se queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli

tlatlatili, huan ihuaya nechmacas nopa tlacajc-ahualistli tlen harina.”

³² Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili tlen monequi quitoquilis se tlatatl tlen ayoc quipiya tlacayo palanca cocolistli huan ax quiaxilis para temacas se tlacajcahualistli patiyó para ica motlapajpacchihuas.

Quejatza ma quintlapajpacchihuaca caltini

³³ Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

³⁴ “Quema ya inajsitose ipan tlali Canaán tlen na nimechmacatoc para imoaxca huan na nijtlalis ipan se cali se mancha tlen nesi para ax san aquis-toc pero quipiya se hueyi cocolistli, ³⁵ huajca nopa tlatatl tlen iaxca nopa cali monequi yas quiitati nopa totajtzi huan quiilhuis: ‘Na niqita para ipan nochaj pejtoc mopannextía se mancha tlen nopa hueyi cocolistli.’

³⁶ “Huan quema nopa totajtzi aya calaquí ipan nopa cali, tlanahuatis ma quisaca nochí tlen itz-toque nozona huan ma quiquixtica nochí tlamantzitzi tlen calijtic eltoc. Queja nopa ax quiijos para ax tlapajpactique nochí nopa tlacame huan nopa tlamantzitzi tlen nozona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquís huan quitlachilis nopa mancha tlen mopannextijtoc.

³⁷ “Huan intla nopa totajtzi quiitas para nozona campa coyontoc nopa tlapepecholme mopannextijtoque manchas tlen nesij chichiltique o xoxohuique huan nesij para calactoque hasta huejcatla ipan tlapepecholi, ³⁸ huajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonali. ³⁹ Huan quema ajsis nopa

chicome tonal, nopa totajtzi monequi sampa hualas quitlachiliqui. Intla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, ⁴⁰ huajca tlanahuatis ma quiquixtica nopa tetini ipan tlapepecholi campa mopannextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca tlen campa inmochijtoque ipan se lugar tlen ax tlapajpactic. ⁴¹ Huan nojquiya tlanahuatis ma quihuatanica nopa tlapepecholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochi nopa soquitl huan tlaltejpochtli quicahuatij huejca tlen campa inmochijtoque ipan se lugar tlen ax tlapajpactic. ⁴² Teipa nopa tlacame quicuisse sequinoc tetini para quitlalise ipan nopa lugar campa quiijcuenijque nopa tetini tlen quipiyayayaj manchas. Huan nojquiya quitlalise yancuic soquitl para quitlatzquiltise nopa tetl.

⁴³ “Pero intla nopa mancha sampa mopannextis ipan nopa cali quema ya quipatlatose nopa tetini, huan ya quihuatanijtose nopa tlapepecholi huan ya quitlalilijtose soquitl tlen yancuic, ⁴⁴ huajca nopa totajtzi calaquis huan sampa quitlachilis ica miyac cuidado. Huan intla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, huajca quiijosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolistli tlen más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis ax tlapajpactic huan queja nopa mocahuas. ⁴⁵ Huajca monequi ma quitlamiltica nopa cali huan nochi tetl huan cuahuitl huan soquitl ma quicahuatij ipan se lugar campa ax tlapajpactic tlen mocahua huejca tlen campa inmochijtoque. ⁴⁶ Huan intla acajya calaquis calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tlanahuati para eltos tzactoc, hua-

jca ya mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.
⁴⁷ Huan tlen hueli tlen tlacuas o motecas ipan nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis iyoyo.

⁴⁸ “Pero intla quema ya quipatlatoque nopa tetl huan soquitl, ax tleno nesis quema sampa calaquis nopa totajtzi para quiitas nopa mancha, huajca quuijtos para nopa cali tlapajpactic pampa nopa hueyi cocolistli ya ixpolijtoc. ⁴⁹ Huan quema nopa totajtzi quitlapajpacchihuas nopa cali monequi quinquihuis ome totome, tiocuahuitl, se icpatl tlen chichiltic huan se imacuayo nopa cuahuitl tlen itoca hisopo. ⁵⁰ Huan quiquechtzon-tequis se tlen nopa ome totome ipan se huajcali tlen tlachijchihuali ica soquitl tlen quipiyas atl tlen huala ipan se ameli. ⁵¹⁻⁵² Huan nopa totajtzi quicuis nopa tiocuahuitl, nopa hisopo xihuitl imacuayo, nopa icpatl tlen chichiltic huan nopa seyoc tototl tlen noja itztoc, huan san sejco quinxolonis ipan nopa achtohui tototl ieso ihuaya nopa atl tlen ameli. Huan quinquixtis huan quiatzejtzelhuis chicome huelta nopa cali. Huan queja nopa quitlapajpacchihuas nopa cali. ⁵³ Teipa yas huejca tlen nopa altepetl huan quimajcahuas nopa tototl tlen itztoc para ma patlani ipan cuatitlamitl. Huan quej nopa ya quichijtos nochil tlen monequi para nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas tlapajpactic.”

⁵⁴⁻⁵⁵ Nochi ya ni eli nopa tlanahuatili para campa hueli campa quipantíaj manchas tlen nopa hueyi cocolistli yonque mopannextía ipan se cali, o ipan se yoyomitl, o ipan icuetlaxo se tlatatl,

⁵⁶ o intla mopannextía campa semajtoc itlacayo se tlatcatl, o campa motlatijtoc, o campa iselti yoli se mancha. ⁵⁷ Huan ica ni tlanahuatili tlen cocolistli ipan tecuetlaxo o tlen hueli tlamantli, inquitatise quema ax tlapajpactic se tlamantli huan quema tlapajpactic.

15

Tlamantli ax tlapajpactic ipan tlacame

¹ Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

² “Xiquinilhuica nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se tlatcatl quiapiya atl tlen mojmotla temo ipan itlacayo, ax tlapajpactic nopa tlatcatl. ³ Huan yonque quisenhuiquilis toyahuis o motzacuas, nopa tlatcatl mocahuas ax tlapajpactic.

⁴ “Nochi tlapechtli tlen ipan motecas nopa tlatcatl tlen aquisa mochihuase ax tlapajpactique.

“Huan campa mosehuis, quichihuas para nopa siya o nopa tlamantli elis ax tlapajpactic noixtla.

⁵ “Huan aqui hueli tlen quitoxomas nopa tlapechtli, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

⁶ “Huan intla se tlatcatl mosehuis ipan nopa siya o nopa tlamantli campa ipan mosehui nopa tlatcatl tlen aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

⁷ “Huan tlen hueli tlen quitoxomas nopa tlatcatl tlen aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

⁸ “Huan intla nopa tlacatl tlen aquisa chajchas ipan se tlacatl tlen tlapajpactic, huajca elis ax tlapajpactic. Monequi nopa tlacatl quichicuenis iyoyo huan maltis ica atl, huan mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

⁹ “Huan intla nopa tlacatl tlen atemo tlejcos ipan se cahuayo, huajca nopa cahuajsiya mochihuas ax tlapajpactic.

¹⁰ “Tlen hueli tlen quitoxomas o quihuicas se tlamantli tlen ipan mosehuijtoc, o motectoc nopa tlacatl tlen atemo, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

“Huan nopa tlacatl monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

¹¹ “Intla se tlacatl tlen atemo quiitzquis se acajya ica ima huan ax momajtequijtoc, huajca nopa tlacatl tlen quiitzquili ima monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

¹² “Intla nopa tlacatl tlen atemo quiitzquis se comitl tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa comitl monequi quitlapanase. Huan intla quinitzquis tlamantzitzi tlen tlachijchihualme ica cuahuitl, huajca nopa tlamantzi san monequi quinajpacase ica atl.

¹³ “Intla ayoc atemos nopa tlacatl, huan quinequis pehuas motlapajpacchihuas monequi achtohui quichiyas seyoc chicome tonali. Huan intla quiitas ayoc atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl tlen ameli. ¹⁴ Huan ipan tonali chicueyi quincuis ome pichontzitzi o ome palomas huan monextis iixtla TOTECO campa

ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quinmacas nopa totajtzi. ¹⁵ Huan nopa totajtzi nechmacas se queja se tlacajc ahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan ne seyoc nechmacas queja se tlacajc ahualistli tlatlatili. Huan queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl ipampa nopa atemolistli tlen quipixqui.

¹⁶ “Quema se tlatatl quitoyahuas ixinajcho, monequi quipajpacas nochi itlacayo ica atl, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

¹⁷ “Huan intla toyahuis se quentzi ipan se yoyomitl o ipan se cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli monequi quipajpacase ica atl huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

¹⁸ “Huan quema se tlatatl itztos ihuaya se sihuatl huan quitoyahuas ixinajcho, huajca nochi ome monequi mopajpacase ica atl, huan ax tlapajpactic mocahuase hasta tlayohua.

Tlamantli ax tlapajpactic ipan sihuame

¹⁹ “Huan quema se sihuatl esotemos, mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali.

“Huan tlen quiitzquis nopa sihuatl, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁰ “Nochi tlamantli tlen ipan motecas o mosehuis nopa sihuatl ipan nopa chicome tonali, mocahuas ax tlapajpactic.

²¹ “Huan tlen hueli tlen quiitzquis itlapech nopa sihuatl tlen esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²²⁻²³ “Huan tlen hueli tlen quiitzquis nopa tlapechtli, o nopa siya, o tlen hueli tlamantli tlen

ipan mosehui nopa sihuatl tlen esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁴ “Intla se tlatatl cochis ihuaya nopa sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiaj-sis, huajca nopa tlatatl mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali. Huan tlen hueli tlapechtli tlen ipan motecas nopa tlatatl nojquiya mocahuas ax tlapajpactic.

²⁵ “Huan intla se sihuatl noja esotemos miyac tonali quema ayoc ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema ax ipohual, huajca ax tlapajpactic san se queja nelía ipohual.

²⁶ “Huan nochi tlapechtli huan siyas tlen ipan mosehuis mocahuase ax tlapajpactic san queja ax tlapajpactique eli quema nelía ipohual para esotemos.

²⁷ “Nojquiya tlen hueli tlen quiitzquis nopa tlapechtli campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas ax tlapajpactic. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

²⁸ “Huan quema ya tlantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonali huan teipa mocahuas tlapajpactic. ²⁹ Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuatl tlen esotemoyaya quema ax ipohual monequi quincuis ome pichontzitz, o ome palomas, huan quinhuicas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. ³⁰ Huan nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa totome queja se tlapajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan ne seyoc nechmacas queja se tlapajcahualistli tlatlatili. Huan queja nopa, nopa totajtzi

nechixtzacuilis nopa esotemolistli tlen nopa sihuatl quipixqui tlen quichihuayaya ax tlapajpactic noixtla.

³¹ “Monequi quej ni inquinlapajpacchihuase israelitame quema ax tlapajpactique. Pampa intla ax motlapajpacchihuase, quichihuase ax tlapajpactic nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua tlatlajco imojuanti, huan queja nopa monequi miquise.

³² “Huajca nochí ya ni elqui nopa tlanahuatili para se tlatatl tlen atemo o tlen toyahui ixinajcho huan yeca mocajqui ax tlapajpactic. ³³ Huan sequin ni tlanahuatili nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ininpohual huan quema ax ininpohual. Nojquiya nica eltoc nopa tlanahuatili para tlacame tlen cochij ihuaya se sihuatl tlen ax tlapajpactic pampa esotemo.”

16

Nopa Tonal Quema Quiixtzacuase Tetlajtlacohua

¹ TOTECO quicamahui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mijque pampa monechcahuijque campa itztoc TOTECO, pero ax queja quinamiqui. ² Huan TOTECO quiilhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, ax hueli calaquis tlen hueli hora ipan nopa cuarto tlen Más Tlatzeltzeloltic tlen eltoc iica nopa cortina campa mocahua nopa caxa. Intla calaquis nozona ipan se tonal quema ax onca tlanahuatili para calaquis, miquis. Pampa itzonixco itzajca nopa caxa campa

nechixtzacuilis tetlajtlacolhua, na noselti niitztos ipan nopa mixtli. ³ Huajca quej ni monequi mocualtlalis Aarón, quema ajsis nopa tonal sesen xihuitl quema monequi calaquis ipan nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeloltic. Aarón monequi quihualicas se becerro para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan se oquich borrego para nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. ⁴ Achtohui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen huehueyac huan tlen tlatzejtzeloltic, huan monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino. Teipa motlalilis itzinquechilpica, huan motlalilis icuatzajca pampa ya ni iyoyo tlen tlatzejtzeloltic.

⁵ “Huan israelitame quihuiquilise ome oquich chivojme para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan quihuiquilise se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili. ⁶ Pero achtohui monequi Aarón ma nechmaca nopa becerro para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen nechixtzacuilis tlen ya iselti itlajtlacolhua huan tlen ya ifamilia inintlajtlacolhua. ⁷ Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixtla campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. ⁸ Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quiitas tlen elis para na, niimoTECO, huan tlen elis para quihuicas tetlajtlacolhua hasta campa itoca Azazel ipan nopa tlhuel huactoc tlali campa ayoc quema huelis mocuepas sampa. ⁹ Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo tlen elis para na huan nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. ¹⁰ Pero nopa oquich chivo tlen elis

para quihuicas tetlajtlacolhua huejca, quiixnextis noja yoltoc noixtla, niimoTECO. Huan teipa quitlalis tetlajtlacolhua ipan nopa chivo queja monequi para nechixtzacuilis inintlajtlacol huan teipa quititlanis para yas huejca ipan nopa huactoc tlali para quihuicas tetlajtlacolhua nopona huan ayoc quemā mocuepas sampa.

¹¹ “Huan quema Aarón ya quimictijtos huan ya quitencajtos nopa becerro para nechixtzacuilis itlajtlacolhua huan itlajtlacolhua iteixmatcahua, ¹² monequi quicuis se popochcomitl tlen temitoc ica tlicoli xahuantoc tlen eltoc ipan tlaixpamitl noixtla na, niimoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tlamajtzoli copali tlen tlatixtli nelía cuechtic huan tlen mijmiyotía ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. ¹³ Huan nopona ipan nopa cuarto campa na, niimoTECO, niitztoc, quitlalis nopa copali ipan nopa tlitl tlen quihualica ihuaya. Huan quema quitlatis nopa copali, ipocyo quichihuas se mixtli para quiixtzacuilis nopa caxa itzajca para Aarón ax quiitas huan ax miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campa nijnextis tlasojtlacayotl para tlacame. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepatlactli ica nopa tlajtoli tlen nijchihua imohuaya. ¹⁴ Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejtzehuis chicome hueltas iixtla itzajca nopa caxa ica campa quisa tonati pampa nopona nitetlasojtla. Nojquiya tlaatzejtzehuis ica imacpil seyoc chicome hueltas iixmelac nopa caxa.

¹⁵ “Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli

ipampa tlajtlacoli para israelitame inintlajtlacohua. Huan quihualicas quentzi ieso ipan nopa cuarto tlen iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejtzehuis iixco itzajca nopa caxa campa onca tlasojtlacayotl para tlacame huan nojquiya quiatzejtzehuis iixtla. Quena, san se quichihuas queja quichijqui ica nopa becerro ieso. ¹⁶ Huan queja nopa nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen israelitame quihuicaj tlen quichihuiliytoc ax ma eli tlapajpactic nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeholtic. Teipa san se quiixtzacuas nopa tlajtlacoli tlen quichihuiliytoc para nopa yoyon tiopamitl ax ma eli tlapajpactic. Pampa nopa yoyon tiopamitl ica nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeholtic mocahua tlatlajco campa mochijtoque nopa tlajtlacolchijca israelitame tlen ax tlapajpactique noixtla. Yeca inintlajtlacohua quichihua ma eli ax tlapajpactic hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl huan monequi inquitlapajpacchihuase.

¹⁷ “Huan quema Aarón panos calijtic Campa Más Tlatzejtzeholtic para quiixtzacuas itlajtlacohua, huan ifamilia inintlajtlacohua, huan inintlajtlacohua israelitame, huan nochi nopa tlajtlacoli tlen quichihuiliytoc nopa cuarto ax tlapajpactic, ax hueli itztos niyon se tlatatl ipan nopa yoyon tiopamitl hasta ya quisas. ¹⁸ Huan teipa yajaya monequi quisas huan yas campa nopa tlaixpamitl tlen eltoc ipan calixpamitl noixtla na, niimoTECO, para quiixtzacuas nopa tlajtlacoli tlen onca nozona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen eltoque ipan nahui

inacastla. ¹⁹ Huan ica imacpil quitzejtzelos nopa estli chicome hueltas ipan nopa tlaixpamitl, huan ica ya nopa quitlapajpacchihuas israelitame inintlajtlacolhua huan mocahuase tlaiyocatlalilme para Toteco.

²⁰ “Huan quema Aarón tlantos quitlapajpacchihuas nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeltic, huan nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, tlanahuatis ma quihualiquilica nopa oquich chivo tlen itztoc. ²¹ Huan Aarón quitlalis nochi ome ima ipan itzonteco nopa oquich chivo tlen itztoc huan nechpohuilis nochi inintlajtlacolhua huan inintlaixpanolhua israelitame. Huan quema quitenpojtos nochi tetlajtlacolhua, huajca nochi tetlajtlacolhua mocahuase ipan nopa tlapiyali. Huan teipa se tlatatl tlen yajaya quitlapejpenijtos, ma quihuicas nopa tlapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tlali huan ayoc quema mocuepas. ²² Huan quema nopa tlatatl quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochi tetlajtlacolhua más huejca ipan se tlahuel huactoc tlali huan ax quema mocuepas.

²³ “Huan teipa quema Aarón sampa calaquis yoyon tiopan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac tlen tlachijchihuali ica lino tlen moquentijtoya para calaquis nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic huan quicahuas iyoyo nozona ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltic tlen nopa yoyon tiopamitl. ²⁴ Teipa mopajpacas ica atl nozona ipan calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl campa tlatzejtzeltic, huan teipa sampa moquentis iyoyo tlen huehueyac huan tlen ipa quitequihuía. Huan teipa hualas huan nechmacas

nopa tlacajchualistli tlatlatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tlacajchualistli para israelitame para quiixtzacuas itlajtlacolhua huan israelitame inintlajtlacolhua. ²⁵ Huan ichiyajca nopa tlapiyali tlen quitencajqui queja se tlacajchualistli ipampa tlajtlacoli, quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. ²⁶ Huan nopa tlatatl tlen quitlapejpenijque para quihuicas nopa oquich chivo huan quititlanis ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa itoca Azazel, quichihuas nopa tequitl huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan huajca, quena, huelis calaquis sampa campa inmochijtoque.

²⁷ “Huan inintlacayohua nopa becerro huan nopa oquich chivo tlen elque tlacajchualistli ipampa tlajtlacoli huan tlen inieso quihuicac Campa Más Tlatzejtzeltic para quiixtzacuas tlajtlacoli nozona, monequi quihuicase tlahuel huejca tlen campa inmochijtoque. Nozona quintlatise ihuaya inincuetlaxo, inincuitlaxcol, inincuitl huan nochi tlen elqui inijtico. ²⁸ Huan teipa yajaya tlen quinhuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica atl, huan teipa sampa hueli mocuepas campa inmochijtoque.

²⁹ “Huajca ya ni nopa miyac tlanahuatili tlen monequi inquittepanitase nochipa: Ipan majtlactli itequi nopa chicompa metztli ipan israelita calendario [16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], ax inquichihuase niyon se tlamantli tequitl, pero monequi inmoechcapanose noixtla huan inmotejtemose. Ma ax tequitica israelitame, niyon seyoc tlali ehuanitlen itztoque imohuaya, pampa ya ni se tlanahuatili

tlen monequi nochi inquittepanitase. ³⁰ Ipan ni tonal nopa totajtzi quiixtzacuas imotlajtlacolhua para inmechtlapajpacchihuas huan yeca inmochihuase intlapajpactique tlen nochi imotlajtlacolhua noixtla na, niimoTECO. ³¹ Ipan nopa tonali monequi inmosiyajcahuase huan inmoyoltlachilise para inmoechcapanose noixtla. Ya ni eli se tlanahuatili tlen monequi inquittepanitase para nochipa. ³² Huan teipa quema itzotos seyoc hueyi totajtzi tlen quiajaltise huan quiyocatlalise para quiixtzacuas tlajtlacoli ipatlaca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomitl tlatzejtzeltic tlen tlachijchihuali ica lino. ³³ Huan yajaya quiixtzacuas tlajtlacoli ipampa nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic huan ipampa nopa yoyon tiopamitl, huan ipampa tlaixpamitl. Huan nojquiya quiixtzacuas inintlajtlacolhua nopa totajtzitzi huan inintlajtlacolhua nochi israelitame.

³⁴ “Huajca xijmatica ya ni se tlanahuatili tlen monequi inquittepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuitl monequi nechixtzacuulise inintlajtlacolhua israelitame.”

Huan Aarón qutoquili senquistoc nochi ni miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés.

17

*San hueli temacase tlacajcahualistli camp
nopa yoyon tiopamitl*

¹ Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinmaca Aarón huan nochi israelitame ni miyac tlanahuatili.

³ “Tlen hueli israelita tlen quimictis se huacax, se pilborregojtzi o se oquich chivo nechca ichaj o huejca tlen campa inmochijtoque quihuicas tlajtlacoli noixtla. ⁴ Nochi tlacajcahualistli huan nochi tlapiyalime tlen inquinmictise para tlacualistli monequi achtohui xiquinhualicaca campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para innechmacase na, niimoTECO. Intla se tlatatl quihuicas se tlapiyali ipan seyoc lado huan quimictis huan ax nechmacatoc na queja niqijto, huajca quihuica tlajtlacoli pampa quitoyajqui estli. Huan nopa tlatatl monequi iniquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos imohuaya. ⁵ Nimechmaca ni tlanahuatili para israelitame ayoc quema ma quimictica tlapiyalime ipan seyoc lado. Monequi ma quinhualicaca campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para nechmacase na, niimoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nopona quinmictise nopa tlapiyali queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya na, niimoTECO. ⁶ Huan nopa totajtzi quiijtzelos nopa estli ipan nopa tlaixpamitl tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa tlachiyajcayotl quitlatis huan mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis na, niimoTECO. ⁷ Huan yeca israelitame ayoc quema hueli quinmacase tlacajcahualistli nopa ajacame campa hueli. Queja se tlacanenca sihuatl tlen quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tlajtlacolchijtoque miyac noixtla pampa nechcajtejtoc para quintoquilise ajacame. Ni tlanahuatili para san nechca nopa yoyon tiopamitl huelis quinmictise tlapiyalime monequi xijtlepanitaca imojuanti huan imoteipa ixhuihua

tlen tlacajtiyase teipa.

⁸ “Huajca xiquinilhui para niyon se israelita o seyoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya hueli quimictis se tlapiyali o quitencahuas se tlacajcahualistli, ⁹ huan ax quihualicas campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan nechmacas na, ni-imoTECO. Aquí hueli tlen quichihuas ya nopa, monequi iniquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema hueli itztos ica inisraelitame. San nozona nopa ipuerta nopa yoyon tiopamitl nijtlapejpenijtoc para innechmacase tlacajcahualistli huan san nozona iniquimictise tlapiyalime.

TOTECO quiijto ax hueli quicuase estli

¹⁰ “Nojquiya intla se israelita o se seyoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya quicuas estli, huajca na tlachel nicualanis ica nopa tlacatl huan ni-juixtis tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame. ¹¹ Pampa iyolis nopa tlapiyali mocahua ipan ieso tlen quipixtoc ipan itlacayo. Huan nopa estli nimechmacatoc para iniquijtzelse ipan nopa tlaixpamitl para ica intlaxtlahuase huan iniquixtzacuase imotlajtla-colhua.

¹² “Huajca nimechilhuía inisraelitame: Niyon se imojuanti huan niyon se seyoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya ax hueli quicuas estli. ¹³ Huan intla israelitame o seyoc tlali ehuan tlapehuatij huan quimictise se tlamanli tlapiyali o tototl tlen tlapajpactic para iniquicuase, monequi nozona nopa quimictise, quitoyahuase tlalchi ieso huan ipani quitemilise tlali. ¹⁴ Pampa iniyolis nochi

tlamantli tlapiyalime eltoc ipan inieso tlen quipixtoque ipan innnacayo. Yeca niquinilhuitoc ma ax quicuaca estli, pampa inieso nochi totome huan tlapiyalime quihuica ininyolis. Huajca tlen hueli tlen quicuas estli, monequi iniquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itzots ica inisraelitame.

¹⁵ “Huan aqui hueli israelita o seyoc tlali ejquetl tlen quicuas inacayo se tlapiyali tlen mijqui ica iselti, o tlen quimictijque sequinoc tlapiyalime, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua. Teipa quema ajsis tlayohua, mochihuas tlapajpactic. ¹⁶ Pero intla ax quichicuenis iyoyo, niyon ax mopajpacas ica atl, huajca quihuicas tlajtlacoli.”

18

Quejatza ma mocahua tlatzejtzeltic se tlatatl ica se sihuatl

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili.

“Na, niimoTECO Dios.

³ “Nimechilhuía amo xijchihuaca queja quichihuj nopa tlacame tlen ehuan ipan tlali Egipto campa achtohui initztoyaj.

“Niyon amo xijchihuaca queja quichihuj nopa tlacame tlen itztoque ipan nopa tlali Canaán campa nimechhuicas. Niyon ax inquitoquilise inintlanahuatilhua.

⁴⁻⁵ “Monequi inquitoquilise senquistoc tlen quiijtohuaj notlanahuatilhua huan

inquichijtinemise nochi tlen na nimechilhuía, pampa na niimoTECO Dios. Huan intla inquinelto case huan inquichihuase senquistoc tlen quiijtohuaj notlanahuatilhua, huajca inquipantise yolistli ipampa nopa miyac tlanahuatili. Na, niimoTECO, nimechilhuía.

⁶ “Axaca hueli cochis ica seyoc tlen iteixmatca tlen san se inieso. Na niimoTECO, nimechilhuía.

⁷ “Se ichpocatl ax hueli cochis ihuaya itata. Huan se telpocatl ax hueli cochis ihuaya inana, pampa yajaya inana huan ax quinamiqui para cochis ihuaya.

⁸ “Amo ximocuili se sihuatl tlen achtohui itztoya ihuaya motata.

⁹ “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, yonque elis san iichpoca motata, o san iichpoca monana. Ax hueli ticochis ihuaya yonque nopa moicni tlatatqui ipan san se cali mohuaya o tlatatqui sejcoyoc.

¹⁰ “Amo xicochi ihuaya se moixhui yonque icone moichpoca o motelpoca. Elis queja timoixpanos ica moselti, pampa se moixhui eli queja ta.

¹¹ “Amo xicochi ihuaya se ichpocatl tlen motepotz icni, pampa quitlatatilti motepotz nana. Yajaya eli moicni huan iichpoca motata.

¹² “Amo xicochi ihuaya moahui tlen motata isihua icni, pampa quipiya san se inieso ihuaya motata.

¹³ “Amo xicochi ihuaya moahui tlen monana isihua icni, pampa quipiya san se inieso ihuaya monana.

¹⁴ “Amo xiquixpano motío tlen motata itlaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

15 “Amo xicochi ihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

16 “Amo xicochi ihuaya isihua motlaca icni pampa queja nopa tiquixpanos motlaca icni.

17 “Amo xicochi ihuaya se sihuatl huan nojquiya ihuaya iichpoca. Niyon amo xicochi ihuaya se sihuatl huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita tlahuel fiero.

18 “Ax hueli timocuilis se sihuatl huan nojquiya timocuilis iicni, pampa mocualancaitase. Pero intla mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

19 “Amo xicochi ihuaya se sihuatl quema esotemo.

20 “Amo xicochi ihuaya mohuampo isihua para ax tiquixpanos.

21 “Amo xijmactili niyon se mocone queja se tlacajcahualistli para se teteyotl queja nopa teteyotl Moloc, pampa elis queja innechtelchihuaj na, niimoTECO.

22 “Se tlatcatl ma ax quichihua tlamantli ihuaya seyoc tlatcatl queja elisquía isihua, pampa nopa se hueyi tlajtlacoli.

23 “Niyon se tlatcatl ax hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali pampa nelía tlahuel fiero. Huan se sihuatl nojquiya ax hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali, pampa se hueyi tlajtlacoli huan ax quinamiqui.

24 “Huajca amo xijchihuaca niyon se tlamantli tlen inmechcahuas ax intlapajpactique. Nopa tla-came tlen itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas, quichijtoque miyac tlamantli huan tlahuel

mochijtoque ax tlapajpactique huan yeca niquintojtocas imoixtla. ²⁵ Quena, nochi nopa tlali mocajtoc ax tlapajpactic ica nopa miyac tlamantli, huan yeca nochi nopa tlacame tlen itztoque nozona niquintlatzacuiltis huan niquintojtocas. ²⁶ Pero monequi inquittepanitase tlen nimechilhuijtoc huan senquistoc inquichijtinemise notlanahuatilhua. Amo xijchihuaca niyon se tlen nopa fiero tlamantli tlen injuanti quichihuaj. Ni tlanahuatili monequi nochi inisraelitame inquittepanitase huan nochi seyoc tlali ehuan tlen itztoque campa imojuanti. ²⁷ Pampa nochi ni tlamantli tlen tlahuel fiero quichijtoque nopa tlacame tlen itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas. Yeca nopa tlali mocajtoc tlahuel ax tlapajpactic noixtla. ²⁸ Amo xijchihuaca nopa tlamantli tlen ax cuali para ax nimechtojtocas queja niquintojtocac nopa tlacame tlen nozona itztoque. ²⁹ Tlen hueli tlatl tlen quichihuas nopa tlamantli tlen fiero monequi iniquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame. ³⁰ Huajca xijpiyaca miyac cuidado para xijneltocatinemica tlen nimechilhuijtoc. Amo ximochihuaca ax tlapajpactique noixtla ica nopa fiero tlamantli tlen quichihuayayaj nopa tlacame tlen ama itztoque campa nimechhuicas. Na niimoTECO Dios.”

19

Quejatza ma monemiltica xitlahuac nopa israelitame

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

2 “Xiquinilhui nochi israelitame ni miyac tlanahuatili.

“Xiitztoca intlatzejtzeloitque pampa na, ni-imoTECO Dios, nitlatzejtzeloitc.

3 “Sese imojuanti monequi inquitlepanitase imotata huan imonana.

“Huan monequi ximosiyajcahuaca ipan nochi nopa tonali para inmosiyajcahuase. Na, ni-imoTECO Dios, nimechilhuía.

4 “Ax quema sampa ximotemachica ipan tetey-ome huan totiotzitzí. Na, niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.

5 “Huan quema innechmacase se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica na niimoTECO, monequi innechmacase queja quinamiqui, pampa intla ax quinamiqui, ax nimechselilis. 6 Nopa nacatl tlen nopa tlapiyali tlen innechmacase para nopa tlacajcahualistli monequi inquicuase nopa tonali quema innechmacase o tonili. Pero intla mocahuas nacatl hasta ihuiptlatica, monequi inquitlatise. 7 Huan intla inquicuase se quentzi hasta hualhuiptla, huajca ya nopa elis se tlajtlacoli noixtla huan na ax nimechselilis imotlacajcahualis. 8 Intla aqui quicuas hasta hualhuiptla nopa tlacajcahualistli tlen se nechmacas para ma oncas tlayoltlalili nohuaya, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan quiselis itlatzacuiltlis pampa quichijtoc ax tlapajpactic nopa tlacajcahualistli tlen eltoya tlatzejtzeloitc para na, niimoTECO. Nopa tlatatl monequi iniquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame.

9 “Quema ajsis nopa tonali para inpixcase ipan imomil, amo xijcuica hasta campa miltlateno, niyon amo xijtemoca tlen mocajtoc, niyon amo xijpejpenaca tlen tepejtoc. ¹⁰ Huan san se inquichihuase ica imoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacastla imomil, niyon amo xijtemoca tlen mocajtoc o tepejtoc. Na niimoTECO Dios tlen nimechihuía.

11 “Amo xitlaxtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistlacahuica se ica seyoc.

12 “Amo xinechtestigojquetzaca na quema iniquiijtohuaj inquichihuase se tlamantli huan ya iniquimatij ax inquichihuase. Intla queja nopa inquichihuase, huajca iniquiijtlacose notoca, na niimoTECO Dios.

13 “Axaca xijtlaiijyohuiltica, niyon amo xitetlaxtequilica.

“Intla se tequitiquetl tequiti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itlaxtlahuil.

14 “Amo xijtelchihua se tlatatl tlen ax hueli tla-caqui.

“Niyon amo xijtlali se tlamantli campa nejnemi se popoyotzi para ax motepotlamis. Monequi xinechimacastica na, niimoTECO.

15 “Se tlen tequitiquetl monequi tetlajtolsencahuas xitlahuac. Ax ma quichicoicneli tlen teicneltzi, niyon tlen rico o tlen hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

16 “Amo xiquijilnamiqui se tlatatl iniixtla sequinoc ichampoyohua quema yajaya ax aqui.

“Amo xijteilhui se tlatatl ica se tlamantli tlen ax melahuac pampa tijnequi ma miqui. Na ni-moTECO tlen nimechilhuía.

17 “Amo xijcocoli seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchiuilijtoc tlen ax mon-equi, xiquilhui xitlahuac tlen itlajtlacol para ya-jaya mocualtlalis huan para ax tijhuicas tlajtlacoli nojquiya pampa ax tleno tiquilhui.

18 “Ax quema xijcueli seyoc israelita tlen mitzchiuilijtoc tlen ax cuali, niyon amo ximoy-olihui ajachica tlen mitzchiuilijtoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc queja ta moselti timoicnelía. Na ni-moTECO tlen nimechilhuía.

19 “Monequi xijtlepanitaca notlanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tlamantli tlapiyali.

“Ipan momila amo xijtoca ome tlamantli xi-nachtli.

“Niyon amo ximoquenti se yoyomitl tlen tlachi-jchihuali ica lino icpatl huan ica ichcatl icpatl.

20 “Intla se tlatatl tlen hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tlatequipanojquetl tlen ya quijtlantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan aya itztoc maj-cajtoc, huajca monequi quiselis tlatzacuiltli nopa tlatatl, pero ax para miquis pampa nopa ichpocatl noja eliyaya se tlatequipanojquetl tlen tlahohuali.

21 Huan nopa tlatatl tlen tlajtlacolchijqui mon-equi quihuicas se oquich borrego campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para quimacas TÓTECO

queja se tlacajcahualistli pampa quihuica tlajtlacoli. ²² Huan ica nopa oquich borrego, nopa totajtzi quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa tlatatl, huan na, niimoTECO, nijtlapojpolhuis.

²³ “Huan quema incalaquise ipan nopa tlali huan inquitocase nochi tlamantli cuahuitl tlen temaca inintlajca, nopa achtohui eyi xihuitl ax iniquicuase niyon se itlajca pampa monequi inquitase nopa cuatlajcayotl para ax tlapajpactic. ²⁴ Huan ipan nopa najpa xihuitl, nochi nopa cuatlajcayotl elis tlaiyocatlalili para na niimoTECO. Quena, nochi nopa cuatlajcayotl innechmactilise para innechpaquilismacase. ²⁵ Pero ipan macuili xihuitl, quena, ya inhuelise iniquicuase nopa cuatlajcayotl, huan intla innechneltocase, nopa cuatini noja más temacase inintlaca.

²⁶ “Ax hueli iniquicuase niyon se tlamantli nacatl ihuaya estli.

“Nojquiya ax quema xitetonalitaca, niyon xijcahuilica seyoc inmechtonalitas. Amo xitetlajchi-huica, niyon amo xijtlajtlanica seyoc ma quitlajchihui seyoc mopampa ta.

²⁷ “Amo ximoximaca campaa imocujtol, niyon amo xijhuatanica san imotentzo inacastla queja sequinoc quichihuj para quitlepanitase inintlaixcopincayohua.

²⁸ “Ax quema xijcococa imotlacayo queja ini-juanti quichihuj, niyon amo xijtequica imotlacayo quema inchocaj ica tlen mictoque. Amo xiquixcopinaca tlaixcopincayome ipan imotlacayo ica tinta. Na, niimoTECO, nimechnahuatía.

29 “Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtlacanemilti. Pampa queja nopa nopa inquichihuase tlatelchihuali nopa tlali tlen nimechmacas ica ahuilnencayotl huan tlafiero elis.

30 “Xijtlepanitaca nopa tonali tlen nijtlalijtoc para inmosiyajcahuase. Huan xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niimoTECO Dios.

31 “Ax quema xijtemoca se tlen quincama huía mijcatzitzí, niyon tlen tetonalitaj. Niyon ax quema xijtemoca se tlamatquetl, niyon se tlen mitzilhuis tlen motonal, pampa inmechchihuulis ax tlapajpactic noixtla.

32 “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzí, huan xijnexutilica miyac tlatlepanitacayotl. Quema inquinexutilíaj tlatlepanitacayotl se huehuentzi o se nanatzí, intenexutilíaj para innechimacasi na, niimoTECO.

33 “Quema se seyoc tlali ejquetl hualas ipan imotlal para mocahuas imohuaya, amo xijchihuilica tlen ax cuali. 34 Intla se seyoc tlali ejquetl mocahuas imohuaya, monequi inquitase queja se nozona ejquetl. Quena, monequi xiquicnelica queja inmoicnelíaj pampa nojquiya initztoyaj seyoc tlali ehuaní ipan tlali Egipto. Na, niimoTECO Dios, nimechnahuatía.

35 “Quema intetlajtolsencahuaj amo xitlacajcayahuaca. Xijchihuaca san tlen xitlahuac. Quema inquitajyecohuaj se tlali o inquitajyecohuaj se tlenijqui ica ietica o ica imiyaca, monequi nochi nopa tlayejyecoli elis senquistoc xitlahuac. 36 San xijtequihuica tlayejyecoli, tetini, barras huan cualitros tlen senquistoc xitlahuac

para intlayejyecose. Ax quema xitecajcayahuaca niyon pilquentzi. Na, niimoTECO Dios, tlen nimechquixti ipan tlali Egipto.

³⁷ “Huajca xijpiyaca cuidado para inquintlepanitase nochi notlanahuatilhua huan inquichijtinemise senquistoc nochi tlen nimechnahuatía, pampa na, niimoTECO, tlen nimechilhuía.”

20

Tlatzacuilti para tlen ax quitlepanita tlanahuatili

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili.

“Tlen hueli tlen itztoc imohuaya, yonque se israelita o se seyoc tlali ejquetl, intla temacas icone queja se tlacajcahualistli para nopa teteyotl tlen itoca Moloc, monequi inisraelitame inquitepachose hasta miquis. ³ Na ihuaya nimotlalis huan ayoc nijcahuilis itztos pampa quimacatoc icone nopa totiotzi. Ica ya nopa quichijtoc ax tlapajpactic noyoyon tiopa huan nechpinahualtijtoc na tlen nitlatzejtzeltic, huan quipinahualtijtoc notoca. ⁴ Huan intla israelitame ipan nopa tlali tlen nimechmacas ax quichihuilise cuenta quema seyoc temaca icone ica se totiotzi huan ax quinequij quitepachose huan quimictise, ⁵ na nojquiya nimotlalis ihuaya tlen ax quichihuili cuenta huan nimotlalis ininhuaya nochi ichampoyohua. Huan niquinquixtis tlen inisraelitame para ayoc quema huelis itztose imohuaya pampa ax quichihuili cuenta tlen nopa tlatcatl quichijqui. Ax san nijtlatzacuiltis yajaya tlen temaca icone,

pero nojquiya niquintlatzacuiltis nochi tlacame tlen yase queja ahuilnenca sihuame huan quihueyichihuase nopa totiotzi Moloc. Nochi niquintquixtis tlen campa imojuanti para ayoc quema huelise itztose ica inisraelitame. ⁶ Intla tlen hueli tlatatl yas campa se tlen quiijtohua quincamahuía mijcatzitzitzi o quiijtohua para tetonalita, huajca nechcajtejtoc. Itztoc queja se tlacanenca sihuatl tlen momecatijtoc. Huan na ihuaya nimotlalis huan nijquixtis tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame.

⁷ “Huajca ximoiyocatlica tlen ni tlamantli huan xiitztoca intlatzejtzeloitque, pampa na niimoTECO Dios tlen nimechnahuatía. ⁸ Xiquinneltocaca notlanahuatilhua huan xiquinchijtinemica, pampa na, niimoTECO, tlen nimechtlatzejtzeloitque.

⁹ “Aquí quitelchihuas inana o itata, monequi ximictica. Quitelchijtoc inana o itata huan tlahuel quihuica tlajtlacoli noixtla.

¹⁰ “Intla se tlatatl cochis ihuaya seyoc tlatatl isihua, huajca nopa tlatatl huan nopa sihuatl monequi xiquinmictica.

¹¹ “Intla se tlatatl cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tlatatl quiixpano itata, huan nopa ome, sihuatl huan tlatatl, monequi xiquinmictica pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

¹² “Huan intla se tlatatl cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tlahuel quiixpanoque se ininteixmatca.

¹³ “Intla se tlatatl cochis ihuaya seyoc tlatatl huan quichihuilis queja elisquía isihua, huajca nopa ome quichijtoque tlen ax nijnequi niquitas

huan monequi xiquinmictica. Quena, miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

14 “Intla se tlacatl ihuaya itztos se ichpocatl huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocatl, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintlatica para iniquixtise nopa hueyi tlajtlacoli tlen campa imojuanti.

15 “Intla se tlacatl quichihuas tlen ax quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa tlacatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica.

16 “Huan intla se sihuatl quichihuas tlen ax quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa sihuatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica. Miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

17 “Intla se telpocatl cochis ihuaya se ichpocatl tlen itepotzicni pampa yajaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi inquinhuicase iniixtla nochi israelitame huan xiquinquixtica tlamiyacapa tlen campa inisraelitame huan xiquinitaca para mictoque. Pampa intla se tlacatl cochis ihuaya isihua icni eli se tlamantli tlen nelía monequi tlatzacuiltlistli.

18 “Intla se tlacatl cochis ihuaya se sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica tlen campa imojuanti para ayoc quema itztose ica inisraelitame, pampa nopa tlacatl quiixtlapo campa esotemo nopa sihuatl huan nopa sihuatl quinexti ieso.

19 “Amo xijchihua tlen ax quinamiqui ihuaya moahui, niyon monana isihua icni, niyon motata

isihua icni. Pampa intla se tlacatl ya nopa quichihuas ihuaya se iteixmatca tlen nechca, nochi ome quihuicase tlajtlacoli huan quiselise inintlatzacuiltilis.

²⁰ “Intla se cochis ihuaya itío isihua, quiixpanotoc itío. Huan nopa ome quihuicase tlajtlacoli noixtla. Quema miquise, ax quipixtehuase niyon se inincone.

²¹ “Intla se tlacatl quicuulis isihua itlaca icni, huajca quichihua se hueyi tlajtlacoli huan quiixpano itlaca icni huan ax quipixtehuase niyon se inincone.

²² “Monequi xijneltocaca huan xijchijtinemica nochi tlen quijtohua notlanahuatilhua para ax inmechisotlas nopa tlali campa nimechhuica para initztotij. ²³ Amo xijchihuaca queja nopa tlacame tlen ama itztoque nozona ipan nopa tlali huan monequi niquintojtocas imoixtla. Quena, inijuanti quichijtinetoque nochi ni fiero tlamantli, huan yeca ax nijnequi niquinitas. ²⁴ Huajca na nijcajtoc notlajtol para inmoaxcatise inintlal pampa na nimechmactilía para imoaxca. Nopa tlali elis se cuali tlali tlen temacas itlajca hasta mocahua.

“Na, niimoTECO Dios, tlen nimechiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc tlacame.

²⁵ “Huan yeca monequi inquiniyocatlalise nopa tlapiyalime tlen niquinita para tlapajpactique para inquincuase huan inijuanti tlen ax tlapajpactique huan ax cuali para inquincuase. Amo ximochihuaca ax intlapajpactique noixtla ica niyon se tlapiyali o tototl tlen niquijtojtoc ax tlapajpactic, o ica niyon se tlamantli tlen mohuahuatatza tlalchi. Pampa na nimechiyocatlalijtoc tlen

nopa tlamantli tlen ax tlapajpactic. ²⁶ Monequi xitztoca intlatzejtzeloitque noixtla, pampa na tlen niimoTECO nitlatzejtzeloitc. Huan nimechiyocatlalijtoc tlen nopa sequinoc tlacame para xielica innoaxcahua.

²⁷ “Tlen hueli tlatcatl o sihuatl tlen quiiytohua quincamahuía inintonalhua mijcatzitzi o quicamahuía se tlen tetonalita, monequi xijmictica ica tetl. Inijuanti quihuicase tlajtlacoli ininseltitzi ipampa ininmiquilis.”

21

Tlanahuatili para totajtzitzi

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtzitzi tlen itelpocahua Aarón, para ma ax quiitzquica tlen hueli mijcatzi pampa quinchihuas ax tlapajpactique noixtla.

² Huelis quiitzquise imijcatzi se ininteixmatca tlen nelía nechca queja ininnana, inintata, inioquichpil, ininsihuapil, inintlaca icni, ³ o se ininsihua icni tlen noja itztoc ininmaco para quimocuitlahuise pampa aya monamictía. Ica inijuanti quena, hueli quiitzquise ininmijcatzitzi pampa ininteixmatcahua tlen nelnechca. ⁴ Pero ax hueli mochiuase ax tlapajpactique ica se mijcatzi tlen san mosejcotilijtoya ihuaya seyoc tlatcatl tlen se ininteixmatca queja sequinoc tlacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

⁵ “Nopa totajtzitzi ax hueli quinextise intla mocuesohuaj quema miqui se tlatcatl. Ax quinamiqui mohuatanise inacastla inintentzo, niyon quitequise inintzoncal nechca inintzonteco, niyon ax quinamiqui quitequise

inincuetlaxo queja seyoc tlali ehuan quichihuj.
⁶ Monequi elise senquistoc tlatzejtzeltique para na, niimoTeco Dios. Pampa injuanti tlen nechmacase nopa tlacajchualistli tlatlatili huan nopa pantzi tlen noaxca na, niimoTECO. Yeca monequi totajtzitzi elise tlatzejtzeltique huan ax quiahuilmatise na notoca.

⁷ “Se totajtzitzi ax hueli mocuilis se sihuatl tlen ahuilnentoc, niyon ax hueli mocuilis se sihuatl tlen moamaxolejtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtzitzi monequi mocahuas tlatzejtzeltic para na, niiTeco Dios. ⁸ Se totajtzitzi monequi mocahuas tlaiyocatlalili pampa yajaya tlen nechmacas nopa tlacajchualistli noixtla na, niimoTeco Dios. Hua-jca ma mocahuaca tlatzejtzeltique nopa totajtzitzi, pampa na, niimoTECO, nitlatzejtzeltic, huan na tlen nimechtlatzejtzeltolchihua.

⁹ “Intla se totajtzitzi iichpoca mochihuas se ahuil-nenca sihuatl, moixpanotos huan quiixpanotos itata. Huan monequi inquitlatise hasta miqis.

Nopa hueyi totajtzitzi

¹⁰ “Huan nopa hueyi totajtzitzi tlen ticajaltij-toque itzonteco ica nopa aceite para quinyacanas nochiquinoc totajtzitzi, huan tlen tlaiyocatlalili para moquentis nopa yoyomitl tlen más tlatzejtzeltic, ax hueli tenexilis para tlahuel mocuesohua quema quiajsis se cuesoli. Ax hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, niyon ax huelis quitzayananas iyoyo queja quichihuj sequinoc ica cuesoli. ¹¹ Huan nopa hueyi totajtzitzi ax hueli monechchahuis campa eltoc se mijcatzi itlacayo, yonque eli inana o itata. Ax hueli mochihuas

ax tlapajpactic noixtla. ¹² Huan quema quipiya tequitl ipan nopa yoyon tiopamitl, ax hueli quisas pampa quipiya se cuesoli pampa quichihuas ax tlapajpactic nopa yoyon tiopamitl. Tlaajtili nopa hueyi totajtzi para ma eli tlatzejtzeltic huan tlaiyocatlalili san para na, niimoTECO.

¹³ “Nopa hueyi totajtzi monequi mocuilis para isihua se ichpocatl tlen aya quiixmati se tlatcatl.

¹⁴ Ax hueli mocuilis se sihuatl tlen cahuali, o tlen quicajtoc ihuehue, o tlen ahuilnentoc. Monequi mocuilis se ichpocatl tlen nojquiya huala ipan nopa hueyi familia tlen totajtzitzi. Monequi elis se tlen nelía cuali ichpocatl. ¹⁵ Pampa monequi se totajtzi quitlepanitas TOTECO itlanahuatil para iconehua ma elica tlapajpactique noixtla. Na niimoTECO tlen nimechtlatzejtzeltolchihua.”

Ajqueya ax hueli mochihuase totajtzi

¹⁶ Huan TOTECO quihhui Moisés:

¹⁷ “Xiquihhui Aarón ni tlanahuatili. Ama huan teipa niyon se moixhui tlen quipiyas se tlenijqui tlen ax cuali ipan itlacayo ax huelis mochihuas totajtzi, niyon ax hueli monechcahuis para nechmacas nopa pantzi tlen eltoc para na, niimoTeco Dios. ¹⁸ Pampa niyon se tlatcatl tlen ax ajsitoc itlacayo ax hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequitl. Huajca intla se tlatcatl eli popoyotzi, o metzcotoc, o lipintic itlacayo, o intla quipiya miyac ixocpilhua o imacpilhua, ¹⁹ o intla quilecuenijtoc ima o iicxi, ²⁰ o intla cuitlapantomotztic, o tlahuel ax huejcapantic, o ax cuali se iixtiyol, o sahuati, o cocoti, o intla quicocojtoc itequis, ax hueli tequitis queja se totajtzi. ²¹ Huajca yonque

se itztoc se iixhui nopa totajtzi Aarón, ax hueli nechmacas, niimoTECO, se tlacajcahualistli ipan tlitl intla ax ajsitoc itlacayo. Niyon ax hueli nechmacas nopa pantzi tlen noaxca na, niimoTeco Dios. ²² Pero, quena, ininconeua totajtzitzi tlen ax ajsitoc inintlacayo hueli quicuase nopa tlacualistli tlen huala tlen nopa tlacajcahualistli, yonque se tlacualistli tlen tlatzejtzeltic, o tlen tlahuel tlatzejtzeltic. ²³ San ax hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa ax ajsitoc itlacayo, niyon ax hueli monechcahuis campa nopa tlaixpamitl. Melahuac ax hueli quichihuas nopa tequitl pampa quichihuas notiopa ax tlapajpactic. Na, niimoTECO, tlen niquniyocatlalijtoc nopa totajtzitzi.”

²⁴ Huajca Moisés quiilhui Aarón nochi ya ni huan nojquiya quinilhui itelpocahua huan nochi nopa israelitame.

22

Tlanahuatili para tlamantli tlatzejtzeltic

¹ Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ma momocuitlahuica miyac para ax ma quichihuaca ax tlapajpactic se tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeltic tlen nechmacaj israelitame. Ax hueli quiahuilmatise notoca na imoTECO Dios huan notlacajcahualis.

³ “Intla se totajtzi tlen ax tlapajpactic quinechcahuis se tlapiyali, o seyoc tlamantli tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeltic tlen se israelita quihualicatoc para nechmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayoc quema

huelis itztos noixtla. Ni tlanahuatili elis para totajtzitzi ama huan nojquiya para moteipa ixhuihua tlen mochiuase totajtzitzi teipa. Na niimoTECO nimechilhuía.

⁴ “Aarón, niyon se tlen moixhuihua tlen quiyiya nopa tlacayo palanca cocolistli, o tlen atemo ipan inintlacayo ax hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloctic. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huelis quicuas.

“Nojquiya elis ax tlapajpactic tlen hueli totajtzi tlen quinechcahuis se mijcatzi, o temotos ixinajcho, ⁵ o quiitzquis se tlapiyali tlen mohuahuatatza tlalchi, o quiitzquis se tlatatl tlen ax tlapajpactic. ⁶ Aquí hueli totajtzi tlen ax tlapajpactic ipampa tlen hueli tlamantli mocahuas ax tlapajpactic noixtla, huan ax hueli quicuas nopa tlacualistli tlatzejtzeloctic tlen huala tlen tlacajcahualistli. ⁷ Pero quema tlayohuas huan maltis, huajca motlapajpacchijos. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloctic pampa ya nopa itlacualis. ⁸ Se totajtzi ax hueli quicuas inacayo se tlapiyali tlen mijqui ica iselti, o tlen quimictijque sequinoc tlapiyalime, pampa intla quicuas, huajca mochihuas ax tlapajpactic noixtla. Na niimoTECO nimechilhuía.

⁹ “Huajca xiquinilhui nopa totajtzitzi ma quitouquilica nochi ni tlanahuatili ica miyac cuidado para ax quiixpanose huan ax miquise ipampa inintlajtlacol. Na niimoTECO tlen niquintlatzejtzeloctic.

¹⁰ “Niyon se tlatatl tlen ax totajtzi ax huelis quicuas tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloctic.

“Niyon ax hueli quicuas se tlacatl tlen san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonali.

¹¹ “Pero intla nopa totajtzi quicohuas se tequitiquetl ica itomi, huajca nopa tequitiquetl, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloltic. Huan intla nopa tlatequipanojquetl quinpiyas iconehua, huajca injuanti nojquiya huelise quicuase nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloltic tlen nopa totajtzi quinmacas.

¹² “Huan intla iichpoca se totajtzi monamictis ihuaya se tlacatl tlen ax totajtzi, huajca nopa ichpocatl ayoc huelis quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloltic. ¹³ Pero intla miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan ax quinpiyas iconehua, huan sampa mocuepas ipan ichaj itata tlen eli se totajtzi, huajca nopa ichpocatl sampa huelis quicuas itata itlacualis queja quema eliyaya se pilsihuapiltzi. Pero se tlacatl tlen ax quipiya tleno ica nopa totajtzi ax hueli quicuas nopa tlacualistli.

¹⁴ “Intla se acajya mocuapolos huan quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloltic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca queja tlen quicuaajqui, huan noja quitlalis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi. ¹⁵ Huajca nopa totajtzitzi monequi ma quipiyase cuidado ica ajqueya injuanti quincahuilise ma quicuaca nopa tlacajcahualistli para ax quichihuase ax tlapajpactic nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejtzeloltic tlen nopa israelitame nechiyocatlalilijtoque na, niimoTECO. ¹⁶ Pampa intla se quiixpanos ni tlanahuatili, quihuicas tlatlacoli huan monequi quiselis itlatzacuultilis. Na

niimoTECO tlen nijtlatzejtzeloelchihua nopa tlacajcahualistli.”

Tlaque tlamantli tlapiyalime ma temacaca queja tlacajcahualistli

¹⁷ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

¹⁸ “Xiquilhui Aarón, huan iconehua, huan nochi sequinoc israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema quinequis quimacas tlacajcahualistli tlen hueli israelita o tlen hueli seyoc tlali ejquetl tlen itztoc campa imojuanti pampa tlatestigojquetztoc tlen quichihuas para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, ¹⁹ huajca para nijselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo tlen senquistoc cuali. ²⁰ Ax hueli nechmacas niyon se tlapiyali tlen quipiya ipan itlacayo se tlamantli tlen ax cuali, pampa ax nijselis.

²¹ “Intla se quinequis nechmacas, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetztoc, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, huajca monequi elis se toro, o se borrego, tlen ax tleno tlen ax cuali quipiya itlacayo para nijselilis. ²² Amo xinechmacaca na, niimoTECO, se tlapiyali tlen ax tlachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc ima, o cocoti, o sahuati, o quipiya seyoc tlamantli cocolistli. Se tlapiyali queja nopa ax quema xijtlalica ipan notlaixpa, niimoTECO. ²³ Pero intla inquipiyaj se toro, o se pilborregojtzi tlen quipiya miyac ixocpilhua o quentzi, o quipiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis innechmacase queja se tlacajcahualistli

tlen san innechmacaj ica imopaquilis. Pero ni tlamantli tlapiyalime ax huelis innechmacase para se tlacajcahualistli quema monequi tlacajcahualistli pampa intlatestigojquetztoque tlen inquichihuase. ²⁴ Nojquiya san se elis ni tlanahuatili quema inajsise ipan imotlal. Para tlacajcahualistli, monequi se tlapiyali tlen senquistoc cuali. Amo quema xinechmacaca se tlapiyali tlen cojtoc itequis, o motejtzontoc, o quihuahuatzotoc o quiquixtilijtoque itequis. ²⁵ Niyon amo xiquincahuilica nopa seyoc tlali ehuaní ma quitencahuaca se tlacajcahualistli queja nopa para elis tlacualistli para na, niimoTeco Dios. Intla quihualicase se tlapiyali tlen ax ajsitoc itlacayo huan quinequise nechmacase na, niimoTeco Dios, ax niquinselilis pampa ax tlapajpactic. Ax cuali nochí itlacayo.”

Quejatzá ma quinmictica tlapiyalime

²⁶ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

²⁷ “Quema tlacatis se becerro, se pilborregojtzi, o se piloquich chivojtzi monequi mocahuas ihuaya inana para chicome tonali. Pero quema quipiyas chicueyi tonali, huelis inquitequihuse para se tlacajcahualistli tlen inquitlatise para na, niimoTECO.

²⁸ “Ipan san se tonali ax hueli inquimictise se huacax ihuaya icone, o se síhua borrego ihuaya icone.

²⁹ “Quema innechmacase se tlacajcahualistli para innechtlascamatilise, monequi inquichihuase queja quinamiqui para nijselis.

³⁰ Monequi inquicuase nopa tlapiyali inacayo ipan nopa tonali quema innechmacase. Ax hueli

inquicahuase se quentzi para inquicuaase hasta seyoc tonal. Na niimoTECO tlen nimechilhuía.

³¹ “Xijtlepanitaca notlanahuatil. Quena, xijtoquilijtinemica senquistoc tlen quiijtohua pampa na, niimoTECO.

³² “Amo xijtequihuica notoca queja eliyaya tlen hueli tocayotl pampa nitlatzejtzeltic. Na niyoca. Huan monequi nochi israelitame ma nechiyocatlalica huan ma nechixmatica para niitztoc niyoca, pampa nitlatzejtzeltic. Huan na niimoTECO tlen nimechtlatzejtzeltolchihua. ³³ Na tlen nimechmaquixti ipan tlali Egipto para nielis niimoTECO huan niimoDios.”

23

Nopa tonali para ilhuitl huan para mosiyajc-ahuase

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Ya ni nopa tonali tlen monequi inqiiyocacahuase para na, niimoTECO para inquichihuase ilhuitl huan nechhueyimatise. Xiquintocajtlalica tonali para tlanechicoli tlen tlatzejtzeltique. Huan ipan ni tonali nochi israelitame ma mosentilica huan ma nechhueyitalica. Huan ni nopa tonali:

³ “Sesen samano para chicuase tonali intequitise, pero ipan tonali chicome, ax inquichihuase niyon se tequitl. Senquistoc inmosiyajc-ahuase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tlatzejtzeltic para inmosentilise huan innechhueyichihuase. Quej ni inquichihuase ipan sesen

samano. Nopa chicompa tonali elis tlatzejtzeltic huan tlaiyocatlalili para na, niimoTECO.

Nopa ilhuime ipan sesen xihuitl

⁴ “Huan ya ni nochi nopa tonali para inilhuichihuase ipan sesen xihuitl huan nopa tonali para inquipiyase nopa tlasentilistli tlen tlatzejtzeltic para innechhueyichihuase na, niimoTECO:

Nopa ilhuitl tlen Pascua

⁵ “Nopa ilhuitl tlen Pascua monequi xijchihuaca ipan 14 itequi nopa achtohui metztli ipan imoisraelita xihui [23:5 Quemantzi ni tonal huetzis ipan itlamiya marzo huan quemantzi ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], huan pehuas quema temo tonati ica tiotlac.

⁶ “Ipan ne seyoc tonal, inpehuase inquichihuase nopa ilhuitl tlen pantzi tlen ax quipiya tlasonej-cayotl. Para chicome tonali san hueli inquicuase pantzi tlen ax quipiya tlasonej-cayotl. ⁷ Ipan nopa achtohui tonali tlen nopa chicome tonali, inmosentilise ipan se tlasentilistli tlatzejtzeltic, huan ipan nopa tonali ax inquichihuase niyon se tequitl. ⁸ Huan ipan nochi nopa chicome tonali monequi inquitlatise tlaacajchualistli para na. Huan ipan nopa tonal chicome nojquiya inquipiyase se tlasentilistli tlatzejtzeltic huan ax intequitise.”

Nopa ilhuitl tlen nopa tlayacanca pixquistli

⁹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

¹⁰ “Xiquinilhui israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema ya inajsitose ipan nopa tlali tlen nimechmacas huan ya inquixcatose

cebada, monequi inquitihucase campa nopa totajtzi nopa achtohui tlatequili tlen inquipixcase. ¹¹ inquitihucase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonal quema inmosiyajcague. Huan nopa totajtzi quihuisos noixtla niimoTECO, huan na nijselis queja se tlacajcahualistli. ¹² Ipan nopa tonal nojquiya innechmacase se pilborregoxtzi queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Monequi nopa pilborregoxtzi quipiyas san se xihuitl huan ax quipiyas ipan itlacayo niyon se tlamantli tlen ax cuali. ¹³ Huan ihuaya ni pilborregoxtzi monequi innechmacase se tlacajcahualistli tlen elis nahui kilos huan tlajco tlen harina tlen tlamaneloli ica aceite. Monequi inquitlatise noixtla huan nelía nechpactis. Nojquiya ihuaya monequi innechmacase se litro xocomeca atl queja se tlacajcahualistli tlen inquitoyahuase noixtla. ¹⁴ Huan quema aya inquitihucaj ni tlacajcahualistli, ax huelis inquitihucase niyon pilquentzi nopa cebada ipan imomil. Ax hueli inquitihucase iyol, niyon inquitihucacatzchihuase iyol, niyon ax hueli inquitihucase pantzi. Ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi inquitihucase para nochipa.

Nopa ihuitl tlen pixquistli o tlen Pentecostés

¹⁵ “Huajca nopa achtohui tonal inquitihucase nopa tlatequili yancuic huan teipa xipehuaca xijpo-huaca chicome samanos. ¹⁶ O huelis inquitihucase 50 tonali o chicome sábados tlen ipan inmosiyajcahuaj, huan huajca inquitihucase seyoc tlacajcahualistli tlen quisa tlen cebada para na,

niimoTECO. ¹⁷ Inquihualicase ome pantzi tlen imochajchaj para se tlacajcahualistli tlen inquihuisose noixtla, niimoTECO. Nopa pantzi mon-equi inquicualtlalise ica se nahui kilos tlen harina ica tlasonejcyotl. Ya ni elis se tlacajcahualistli tlen nopa tlayacanca pixquistli. ¹⁸ Huan ica nopa pantzi nojquiya innechmacase chicome pilborrego-jtztzi tlen sanoc quipiyaj sese xihuitl tlen ax tleno tlen ax cuali quipiyaj. Nojquiya xinechmacaca se becerro huan ome oquich borregoyme huan nochi elise tlacajcahualistli tlatlatili para na, niimoTECO. Huan nojquiya xinechmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nopa tlacajcahualistli tlen tlatoyahuali noixtla tlen monequi innechmacase ihuaya.

¹⁹ “Huan nojquiya innechmacase se oquich chivo para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan innechmacase ome pilborrego-jtztzi queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. ²⁰ Huan nopa totajtztzi quinhuisose nopa ome pilborrego-jtztzi noixtla, niimoTECO. Nojquiya quihuisose nopa ome pantzi tlen nopa tlayacapan pixquistli. Nochi ni tlacajcahualistli elis tlaiyocatlalili para na, niimoTECO, huan mon-equi inquinmactilise nopa totajtztzi para ma eli inintlacualis.

²¹ “Huan ipan san se nopa tonal inteyolmelahuase para oncas se tlasentilistli tlen tlatzeltzeloltic para innechhueyichihuase. Ax huelis inquichihuase niyon se tequitl ipan nopa tonali. Ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi nochi inisraelitame huan imoteipa ixhuihua inquitlepantase para nochipa.

22 “Huan quema inpixcase ipan imomila ipan nopa tlali, amo xipixcaca hasta campa inacastla nopa mili, niyon amo xijpejpenaca tlen tepejtoc tlalchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipejpenaca tlen teicneltzitzitzi huan tlen seyoc tlali ehuan. Na niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.”

Nopa ilhuitl tlen tlapitzali

23 Huan TOTECO quiilhui Moisés:

24 “Xiquinilhui israelitame ni miyac tlanahuatili. Nopa achtohui tonal ipan nopa chicompa metztli ipan imoisraelita calendario [23:24 Quemantzi ni tonal huetzi ipan itlamiya septiembre huan quemantzi ipan ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.] elis tlatzejtzeloltic. Monequi inquilnamiquise queja se tonal para inmosiyajahuase. Pero monequi inmosentilise ipan se tlasentilistli tlen tlatzejtzeloltic para innechhueyimatise. Huan inquinpitzase tlapitzali para intenotzase ipan ni ilhuitl tlen tlapitzali. 25 Huan ipan nopa tonal ax tleno tlen tequitl inquichihuase, san innechmacase tlacajchualistli ipan tlitl.”

Nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacohua

26 Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

27 “Huan ipan nopa majtlacpa tonal ipan nopa chicompa metztli inquichihuase nopa Tonal para Quiixtzacuas Tetlajtlacohua. Ipan ni tonal inmosentilise ipan se tlasentilistli tlen tlatzejtzeloltic para innechhueyimatise. Huan monequi inmosahuase, huan inmoicnonequise ipampa imotlajtlacohua. Huan inquitencahuase se tlacajchualistli ipan tlitl noixtla, niimoTECO.

28 Ipan nopa tonal ax inquichihuase niyon se tequitl, pampa elis nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua. 29 Tlen hueli tlatcatl tlen ax mosahuas huan ax moicnonequis ipampa itlajtlacolhua ipan nopa tonal, monequi xijquixtica tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame. 30 Huan tlen hueli tlen quichihuas tlen hueli tequitl ipan nopa tonal, na nijtontlamiltis para ayoc itztos ica inisraelitame.

31 “Quena, ax hueli inquichihuase niyon se tequitl. Ni tlanahuatili monequi inquittepanitase imojuanti huan imoteipa ixhuihua para nochipa.

32 Quena, ya ni elis se tonal para inmosiyajcahuase, huan monequi inmosahuase huan inmoicnonequise noixtla ipampa imotlajtlacolhua. Ni Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua pehuas ica tiotlac ipan nopa chicnajpa tonal ipan nopa metztli huan huejcahuas hasta ne seyoc tonal ica tiotlac.”

Nopa ilhuítl quema quichihuase pilxajcaltzitzi

33 Huan TOTECO quiilhui Moisés:

34 “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatili. Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli ipan imocalendario, inquipehualtise para inquiilnamiquise nopa ilhuítl quema inquichihuase pilxajcaltzitzi. Huan inilhuichihuase noixtla, niimoTECO, para chicome tonali. 35 Ipan nopa achtohui tonal tlen nopa chicome tonali inmosentilise ipan se tlasentilistli tlen tlatzejtzeloltic para innechhueyichihuase. Ipan nopa tonal, ax hueli inquichihuase niyon se tlamantli tequitl. 36 Huan ipan nochi

nopa chicome tonali, inquitlatise tlacajcahualistli para na, niimoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonal inmosentilise ipan seyoc tlasentilistli tlen tlatzejtzeloctic para innechhueyichihuase. Ya ni itlamiya nopa tlasentililistli tlen ni hueyi ilhuitl. Ipan nopa tonal nojquiya axaca hueli quichihuas niyon se tequitl.

³⁷ “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa tonali ipan se xihuitl tlen nijtlalijtoc para inmosentilise huan inilhuichihuase para na, niimoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali inquitlatise miyac tlacajcahualistli para na. Nojquiya inquitencahuase tlacajcahualistli ipan tlitl para na. Innechmacase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina, huan tlacajcahualistli tlen tlapiyalime tlen inquinmictijtoque huan tlacajcahualistli tlen inquitoyahuase noixtla. Sesen tlacajcahualistli innechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. ³⁸ Nochi ni tlacajcahualistli elis iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlen monequi innechmacase ipan nopa tonal para inmosiyajcahuase ipan sesen samano. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlen innechmactilijtihualahuuj, o nopa tlacajcahualistli tlen innechmacase ica imoseltitzitzi quema inlatastigojquetzase ica se tlenijqui tlen inquichihuase, o se tlacajcahualistli tlen inquitencahuase noixtla pampa san ipan imoyolo quisa para inquichihuase.

³⁹ “Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli, quema ya inpixcaque, inquiilnamiquise ni ilhuitl noixtla, niimoTECO. Ni ilhuitl quema inquichihuase pilxajcaltzitzi inquichihuase para chicome tonali. Huan ipan nopa achtohui

tonali huan ipan nopa chicueyi tonali, monequi inmosiyajcahuase. ⁴⁰ Ipan iachtohui tonal ni ilhuitl inquicuisse imacuayo cuatini tlen yejyetzitzi huan tlen quipiyaj itlajca. Inquicuisse imacuayo apach cuatini huan ininmacuayo cuatini tlen quipiyaj ininxihuiyo huan moscaltíaj campa atemitl. Huan ica ya nopa inquichihuase pilxajcaltzitzitzi para ipan initztose para chicome tonali huan inpaquise noixtla na, niimoTECO Dios. ⁴¹ Sesen xihuitl inquichihuase ni ilhuitl para chicome tonali para na. Ya ni eli se tlanahuatili tlen monequi inquittepanitase nochi inisraelitame tlen ama initztoque huan nochi tlen teipa tlatatise. ⁴² Ipan nopa chicome tonali nochi initztose ipan pilxajcaltzitzitzi. ⁴³ Ica ni ilhuitl, inquilnamiquise quema nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechchijqui initztose ipan pilxajcaltzitzitzi. Na niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.”

⁴⁴ Huajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame tlen nochi nopa ilhuime tlen TOTECO quiixtlalijtoya para tiquilnamiquise.

24

Nopa aceite para tlahuili ipan nopa yoyon tiopamitl

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzalantic para tlahuili ipan tiopamitl. Nopa aceite monequi hualas tlen olivas tlen tlatejtepacholi. Ica nopa cuali aceite, nopa tlahuili ax quema sehuse. ³⁻⁴ Ma quinmocuitlahui miyac

nopa tlahuili ipan nopa tlahuil quetzali tlen senquistoc oro. Quena, nopa tlahuili iixmelac nopa cortina tlen quitzacua campa nocaxa monequi tlatlatose nochipa noixtla, niimoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpajpacas huan quintequilis aceite nopa tlahuili ijnaloc huan tiotlac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitlepanitase ni tlanahuatili para nochipa.

Nopa pantzi tlen quinextía para TOTECO Itztoc Tohuaya

⁵⁻⁶ “Ipan sesen samano ipan nopa tonali para inmosiyajcahuase, nopa totajtzi monequi quitlalis 12 pantzi ipan nopa mesa tlen oro tlen eltoc noixtla, niimoTECO. Sesen tlen nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tlajco tlen harina tlen tlhuel cuechtic. Huan quintecpanas ica ome tlatecpichtli. Sesen tlatecpichtli quipiyas chucuase pantzi. ⁷ Huan ipan sesen pamitl tlen nopa pantzi quitlalis copali tlen nelía cuali. Ni copali teipa elis se tlacajcahualistli tlen quitlatis ipan tlaixpamitl para nechmacas, na niimoTECO. Huan nopa pilquentzi copali tlen quitlatis quinextis para nechmaca senquistoc nochi nopa pantzi. ⁸ Huan sesen samano ipan nopa tonali para inmosiyajcahuase, nopa totajtzi monequi quitlalis nopa pantzi noixtla para se tlanextilijcayotl tlen nopa tlajtoli tlen nijchijtoc ininhuaya nochi israelitame. ⁹ Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tlatzejtzeltic. Quena, nozona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc tlen más

tlatzejtzelohtic tlen nochi tlamantli tlaacajhual-istli tlen nechmacatoque ipan tlitl. Huan na, niimoTECO, niquinmaca ma quicuaca nopa totajtz-itzi huan ininconeua para nochipa.”

Tlatzacuiltli para tlen quitelchihuas o quiahuilmatis TOTECO

¹⁰ Itztoya se telpocatl tlen inana eliyaya se israelita sihuatl, pero itata eliyaya se tlali Egipto ejquetl. Huan se tonal nopa telpocatl mocualani ihuaya se israelita tlatatl nozona campa nochi mochijtoyaj. ¹¹ Huan quema motehuiyayaj, nopa telpocatl quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihuicaque iixtla Moisés para ma quitlajtolsenc-ahua. Inana nopa telpocatl eliyaya Selomit tlen eliyaya iichpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. ¹² Huan quitzajque nopa telpocatl huan quichixque para TOTECO ma qui-ilhui Moisés tlaque tlatzacuiltli monequi quiselis. ¹³ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

¹⁴ “Xijquixti nopa telpocatl tlen nechtelchijqui huejca tlen campa inmochijtoque. Huan ma hualaca nochi tlen quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitlalica ininma ipan itzonteco. Huan teipa nochi israelitame ma quimaquilica ica tetl hasta quimictise. ¹⁵ Huan xiquinilhui israelitame intla acajya nechtelchihuas na, niimoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tlatzacuiltli. ¹⁶ Quena, aqui nechtelchihuas na, niimoTECO, monequi miquis, huan monequi nochi israelitame quitepachose. Ni tlanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tlali

ehuani. Intla se nechtelchihuas monequi inquitise.

¹⁷ “Nojquiya intla se tlatl quimictis seyoc, nopa tlatl tlen temicti monequi nojquiya xijmictica.

¹⁸ “Tlen quimictis se tlapiyali tlen seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tlapiyali tlen san se.

¹⁹ “Intla se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se inquitocose. ²⁰ Intla se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi inquitpostequilise iomiyo. O intla se acajya quiixtiyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi inquitxiyolquixtise. Huan intla se acajya tetlancochtepehuas, huajca nojquiya monequi inquitlancochtepehuase. Quena, queja se acajya quichihuiljtoc seyoc, monequi nojquiya inquitihuilise.

²¹ “Tlen quimictis seyoc itlapiyal, monequi quicuepas seyoc tlapiyali tlen san se. Pero intla aqui quimictis seyoc tlatl, monequi nojquiya xijmictica.

²² “Onca san se ni tlanahuatili para nochi tla-came, yonque israelitame o seyoc tlali ehuan. Na, niimoTECO Dios, tlen nimechnahuatía.”

²³ Huajca teipa Moisés quincamahui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocatl tlen quitelchijtoya TOTECO hasta huejca tlen campa mochijtoyaj huan nozona nochi quimictijque ica tetl. Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc queja TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

25

Nopa xihuitl quema mosiyajcahuas tlali

¹ Quema Moisés itztoya ipan tepetl Sinaí, TOTECO quiilhui:

² “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya inajsitose ipan nopa tlali tlen nimechmacas, nopa tlali iselti monequi mosiyajcahuas sesen huelta quema ajsis chicompa xihuitl. Huan ica ya nopa inquinextise para nopa tlali noaxca na, niimoTECO. ³ Para chicuase xihuitl hueli intlatojtocase ipan imomila. Nojquiya hueli inquit-zontequise nopa xocomecatl ininmacuayo para más temacas, huan hueli inquitequise itlajca. ⁴ Pero ipan nopa chicompa xihuitl, nopa tlali monequi mosiyajcahuas huan elis se xihuitl tlaiy-ocatlalili para na para intenextilise intechtlepanitaj. Amo xijtocaca niyon se xinachtli, niyon amo xijzontequica imacuayo nopa xocomecatl para ma chamani más. ⁵ Nopa tlen ixhuas ica iselti ipan imomila campa tepejtoc iyol, amo xijpircaca, niyon xicajcocuica. Huan itlajca nopa xocomecatl tlen moscaltía iselti, amo xijtequilica queja ipa inquichijtoque, pampa ipan nopa xihuitl, nopa tlali san mosiyajcahuas. ⁶ Pero tlen ixhuas iselti ipan mila ipan nopa xihuitl quema nopa tlali mosiyajcahuas elis tlacualistli para nochi hueli quitequihuse. San se quitequihuse tlen iaxca nopa mila, o itlatequipanojcahua tlen quincojtoc, o itlatequipanojcahua tlen quipalehuíaj se ome tonali, o nopa seyoc tlali ehuaní tlen itztoque tlat-lajco imojuanti. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero axaca huelis quipircas para quia-jcocus. ⁷ Nojquiya imotlapiyalhua huan nopa tlapiyalime tlen itztoque ipan cuatitlamitl san se hueli quicuase tlen nozona eltoc ipan mila.

Nopa xihuitl para nochi mochihuase majcajtoque o malacantoque

⁸ “Xijpohuaca hasta tlamis chicome xihuitl chicome hueltas, o 49 xihuitl. Huan quema ya tlantos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli inquipitzase icuacua se oquich borrego. ⁹ Quena, campa hueli ipan nochi nopa tlali Israel monequi inquipitzase tlapitzali quema ajsis nopa Tonali Para Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua ipan majtlactli itequi nopa chicompa metztli ipan 50 xihuitl. ¹⁰ Pampa nopa xihuitl 50 elis tlatzejtzeltic. Nopa xihuitl elis se xihuitl quema nochi tlen tlahuicaj elise malacantoque tlen nopa tlen tlahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuitl monequi inquinmajcahuase nochi imoisraelita tlatequipanojcahua tlen monamacatoque para inmechtequipanose. Quena, nochi israelita tlatequipanohuani mocahuase majcajtoque. Huan nochi israelitame tlen quinamacaque inintlal, nopa tlali sampa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sampa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya itlal para quiselis sampa nopa tlali tlen eliyaya iaxca. ¹¹ Nopa xihuitl 50 elis se xihuitl quema inelise inmalacantoque tlen nochi imotequi. Ax intlatojtocase, niyon ax inquipixcase itlajca nopa tlatoctli tlen ixhuac ica iselti, niyon itlajca nopa xocomecatl tlen ax inquimocuitlahuijtoque. ¹² Pampa nopa xihuitl elis tlatzejtzeltic huan nochi israelitame mochihuase majcajtoque o malacantoque. Ipan nopa xihuitl quema inquicuase se tlamantli tlen iselti ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan

nimantzi xijcuaca, pero amo xipixcaca, niyon amo xicajcocuica.

¹³ “Ipan nopa xihuitl quema inmochiuase inmalacantoque o majcajtoque, sesen tlen imojuanti monequi mocuepas campa itlal huan campa quisqui ifamilia. Huan yonque ya quinamacatose itlal, ipan nopa tonali sampa quimactilise. ¹⁴ Huajca quema inquicohuilíaj o inquinamaquiltíaj seyoc israelita se tlali, amo ximocajcayahuaca. ¹⁵ Xijpohuaca quesqui xihuitl mocahuas hasta nopa xihuitl quema

nochi mocahuas malacantoc, huan xijtlaxtlahui queja quesqui xihuitl huelis temacas itlajca nopa tlali hasta ajsis nopa xihuitl quema mocuepas ica tlen achtohui iaxca. ¹⁶ Huan intla polihui miyac xihuitl para ajsis nopa 50 xihuitl quema nochi mocahuas malacantoc, huajca más patiyó inquinixtlahuase nopa tlali para inquicohuase. Pero intla pilquentzi xihuitl eltos para sampa mocuepas moaxca, ax más patiyó xijnamaca. Pampa nelía tlen inquinamacaj eltoc imiyaca nopa pixquistli tlen temacas nopa tlali hasta sampa elis moaxca ta o tlen achtohui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tlali quema inquinamacase.

¹⁷ “Huajca xinechimacasica na, niimoTECO Dios, huan amo xijcayahuaca seyoc ica se tlaxtlahuili tlen ax ijqui. ¹⁸ Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan xiquintoquiltinemica para queja nopa initztose ica temachili ipan imotlal. ¹⁹ Huan intla inquitoquilise ni tlanahuatili, nopa tlali temacas miyac itlajca, huan inmechmacas para

inquicuase hasta inixhuisse cuali. Huan initztose ica paquilistli ipan nopa tlali.

²⁰ “Pero huelis imojuanti inmoilhuisse ni: ‘¿Tlaque tijcuase ipan nopa xihuitl chicome, pampa ax intechahuilíaj para titlatojtocase, niyon tipixcase?’ ²¹ Na nijtitlanis notlatiochihualis ipan nopa xihuitl chicuase, huan yeca nopa tlen inquipixcase ipan nopa xihuitl, huejcahuas para inmopanoltise hasta inpixcase sampa ipan nopa expa xihuitl. ²² Quena, quema sampa ajsis tonali para intlatojtocase ipan xihuitl chicueyi, noja inquicujtiyase nopa pixquistli tlen inquicuique ipan xihuitl chicuase. Huan inmechaxilis para ica inmopanoltise hasta oncas nopa pixquistli ipan xihuitl chicnahui.

Sampa hueli se quicohuas tlali tlen quinamacac

²³ “Xiquilnamiquica para nopa tlali noaxca. Yeca ax hueli inquinamacase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Imojuanti san inajsini huan inpaxalohuani nica, huan eltoc queja san nimechtlanejtía nopa tlali. ²⁴ Nochipa quema inquinamacaj se tlali, nopa amatl monequi quiijtos para sampa hueli inquicohuase para imoaxca ipan tlen hueli tonal.

²⁵ “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznamaquiltis se quentzi itlal, huajca se iteixmatca tlen nelnechca hueli mitzcohuilis sampa nopa tlali tlen mitznamaquiltijtoc.

²⁶ “Huan intla nopa tlacatl ax quipiya niyon se iteixmatca tlen quipalehuis, pero ya iselti quisen-tilis nopa tomi, huajca yajaya sampa huelis quico-

huas nopa tlali tlen quinamacac. ²⁷ Huan mon-
equi ximoilhuica quesqui xihuitl tlen pixquistli
nopa tlacojquetl quiixtlajtoc para elisquía iaxca
nopa tlali hasta nopa xihuitl quema nochi elis
malacantoc o majcajtoque. Huan quema nopa tla-
catl sampa quicohuas itlal, monequi quicuepilis
itomi nopa tlatl para nochi nopa xihuitl tlen
quicojtoya para quitequihuis nopa tlali pero ama
ayoc hueli quitequihuis pampa sampa quicojqui
tlen quinamacac. Pero quena, tlen iaxca eliyaya
se tlali sampa hueli quicohuas para elis iaxca intla
quipiya nopa tomi. ²⁸ Pero intla ax quisentilis
nopa tomi queja quinamiqui para sampa quico-
huas itlal, huajca nopa tlali eltos iaxca tlen quico-
jqui hasta ajsis nopa xihuitl quema nochi tlali
mocahuas malacantoc huan mocuepas ica tlen
achtohui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa
xihuitl, quena, nopa tlatl tlen quinamacac nopa
tlali, sampa quiselis para iaxca.

²⁹ “Intla se tlatl quinamacas se cali ipan se
altepetl tlen moyahualojtoc ica tepamitl, yajaya
huelis quicohuas sampa intla quinequisquía para
se xihuitl huan sampa elis iaxca tlen quinamacac.
³⁰ Pero quema ya quiaxitijos se xihuitl quina-
macatoc, huajca ayoc hueli quicohuas sampa
nopa cali tlen eltoc ipan se altepetl tlen moy-
ahualojtoc ica tepamitl. Huan mocahuas nopa
tlatl tlen quicojtoc iaxca huan iniaxca iixhui-
hua para nochipa. Niyon nopa cali ax hueli
mocuepas para elis iaxca iteco tlen achtohui ipan
nopa xihuitl quema nochi tlali mocahuas majca-
jtos. Queja nopa eltoc tlanahuatili para caltini
tlen mopantíaj ipan se altepetl tlen moyahualo-

jtoc ica tepamitl. ³¹ Pero caltini tlen mopantíaj ipan pilaltepertzitzi tlen ax moyahualojtoque ica tepamitl elise queja nopa tlaltini campa mila. Quiijtosnequi iteco tlen quinamacac huelis quicohuas sampa ica tomi, huan intla ax quicohuas nopa cali sampa, quema ajsis nopa xihuitl 50 elis malacantoc o majcajtoque huan mocuepas para elis iaxca tlen achtohui.

³² “Pero nopa caltini tlen mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtzitzi, ax san se. Yonque moyahualojtoc nopa inialtepe ica tepamitl, se levita tlatatl tlen quinamacas ichaj sampa huelis quicohuas ipan tlen hueli tonali.

³³ Huan se cali tlen se iixhui Leví quinamacas, nojquiya mocuepas iaxca nopa tlatatl ipan xihuitl 50 quema nochi tlali mocahuas malacantoc. Pampa nopa levitame quiselijque ininchaj ipatlaca nopa tlali campa huelosquíaj tlatojtocasquíaj. Yeca axaca hueli quincuilis ininchajchaj para nochipa. ³⁴ Huan nopa potreros tlen nechca inialtepehua iixhuihua Leví ax hueli monamacase, pampa nopa piltlaltzitzi mocahuas iniaxca para nochipa.

³⁵ “Intla se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui queja elisquía se nejnenquetl, o se seyoc tlali ejquetl, huan xijcahua ma itzto mohuaya. ³⁶ Quena, xinechimacastica na, niimoTeco Dios, huan xijcahuilica para imoicni ma itzto imohuaya. Huan amo xitlainamaca itlanca quema inquitlanejtíaj imotomi. ³⁷ Ax tleno xitlainamaca quema intetlanejtíaj imotomi, niyon ax xijtlanica tomi intla inquitmacase tlacualistli. ³⁸ Pampa na, niimoTeco Dios tlen nimechil-

huía. Na tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para nimechmactilis nopa tlali Canaán huan para nielis niimoTeco Dios.

³⁹ “Intla se moisraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monamacas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui queja elisquía se tequitiquetl tlen tijcojtoc para moaxca tlen ax quipiya niyon se tequiticayotl. ⁴⁰ Monequi xiquitas queja elisquía se tepaxalojquetl o se cuali tlatequipanojquetl tlen mitzpalahuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas malacantoc o majcajtoque. ⁴¹ Huan ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas malacantoc yajaya huelis quisas ihuaya iconehua huan mocuepas campa itatahua inintlal. ⁴² Pampa inisraelitame innotlatequipanojcahua tlen nimechquixti ipan tlali Egipto, huan ax quinamiqui inmonamacase para inelise tlatequipanohuani tlen seyoc iaxca huan intequipanose san tlapic. ⁴³ Ax quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chichahuac. Monequi xinechimacasica na, niimoTeco Dios.

⁴⁴ “Pero intla inquinequij inquincohuase tlatequipanohuani para imoaxcahua para inmechtequipanose san tlapic, huajca huelis inquincohuase tlacame huan sihuame tlen ehuaní ipan sequinoc tlaltini huan ax israelitame. ⁴⁵ Nojquiya huéli inquincohuase seyoc tlali ehuaní inincone-hua tlen itztoque campa imojuanti yonque inincone-hua tlatatque ipan imotlal. ⁴⁶ Huan quema inmiquire, huajca ni tlatequipanohuani tlen ax israelitame tlen inquincojtoque mocahuase iniaxcahua imocone-hua, huan quintequipanose para

nochipa. Pero inisraelitame ax hueli inquitequi-huise seyoc israelita san tlapic o inquinahuatise chicahuac.

⁴⁷ “Intla se seyoc tlali ejquetl tlen itztoc ipan imotlal mochihuas rico huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequi monamacas ica nopa seyoc tlali ejquetl, ⁴⁸ huajca cualtitoc. Pero yonque monamacatos, nopa israelita noja quipiya tlanahuatili para se iteixmatca quicohuas sampa para quimajcahuas. Quena, hueli quicohuas se iicni, ⁴⁹ se itío, o se imachicni, o aqui hueli tlen iteixmatca tlen nelnechca. Huan intla ya iselti huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco queja quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuis ica iselti. ⁵⁰ Monequi quichihuase cuentas ihuaya iteco para quiitas quesqui monequi tlaxtlahuas. Pehuase quipohuase tlen nopa xihuitl quema monamacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuitl quema nochimocahuas malacantoc o majcajtoque. San tlaxtlahuas ipampa quesqui xihuitl polihuis para ajsis nopa xihuitl quema elis malacantoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco tlen monequisquía quitlaxtlahuis seyoc tequitiquetl para tequitis ipatlaca hasta nopa 50 xihuitl quema elisquía malacantoc. ⁵¹ Intla noja polihui miyac xihuitl para mocahuas malacantoc, huajca quitlaxtlahuis iteco nechca imiyaca tlen quiseli quema yajaya monamacac ica ya. ⁵² Pero intla ayoc miyac xihuitl polihui para mocahuas malacantoc, huajca san quiixtlahuas nopa xihuitl tlen noja polihui. ⁵³ Intla nopa israelita monamacatoc ica se seyoc tlali ejquetl, yaya mocahuas ihuaya queja se

tequitiquetl tlen motemacas tlatequipanos para se xihuitl. Huan nopa seyoc tlali ejquetl ax hueli quinahuatis chichahuac, niyon ax hueli moaxcatis para nochipa.

⁵⁴ “Huan intla nopa israelita tlacatl noja aya momanahuijtoc huan ajsis nopa xihuitl 50, huajca mocahuas malacantoc o majcajtoque ipan nopa xihuitl. Huan ya ica nochi iconehua quisase malacantoque san sejco. ⁵⁵ Nochi inisraelitame innotlatequipanojcahua na. Na tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para innechtequipanose. Na niimoTECO Dios.

26

Nopa tlaticihuali para tlen quitlepanita TOTECO

¹ “Amo ximochijchihuilica totiotzitzitzi, niyon tlaixcopincayome, niyon teteyome. Quema inajsise ipan imotlal amo xijquetzaca se tetl tlen inquisencajtoque huan inquipajtoque para inquihueyichihuase, pampa na niimoTECO Dios.

² Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan ximosiyajcahuaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niimoTECO tlen nimechilhuía.

³ “Intla inquinneltocase notlanahuatilhua huan inquitoquilise tlen niqijtohua, ⁴ huajca nijchihuas para ma huetzis atl ipan imotlal quema monequi huetzis atl. Huan nopa tlali temacas miyac pixquistli, huan nopa cuatini temacase miyac itlajca hasta mocahuas. ⁵ Quena, inquipiyase miyac trigo hasta noja inquipixcatose ipan nopa tonal quema inpehuase inquitequise xocomecatl

itlajca. Huan noja inquitequihuijtose nopa xocomecatli itlajca hasta nopa tonal quema sampa inquitocase trigo. Quena, inquitocase tlen nochi tlen inquinequise hasta inixhuisse cuali. Huan initztose ica paquilistli ipan imotlal. ⁶ Quena, na noselti nimechmacas tlasehuilistli. Huan yeca quema incochise, ax inmajmahuise. Ax oncas niyon se tlamantli tlen inmechmajmatis. Nijchihuas para nochi tlapiyalime tlen mosisiniáj ma ixpolihuica. Huan nozona ayoc oncas tlatehujcayotl. ⁷ Inquintojtocase imocualancaitacahua huan inquintzontlamiltise ica imomachete. ⁸ Macuilti tlen imojuanti inquintojtocase cien imocualancaitacahua. Huan cien tlen imojuanti inquintojtocase majtlactli mil imocualancaitacahua. Huan queja nopa, nochi imocualancaitacahua inquintzontlamiltise. ⁹ Pampa na, nimechtiochihuas huan nimechmiyaquilis. Huan tlen niquijtojtoc nijchihuas ica imojuanti, temachtli nijchihuas. ¹⁰ Quena, inquitocase nopa trigo tlen huejcajquiya inquipixcaque. Huan quema ajsis tonali para inquipixcase nopa tlen yancuic, monequis inquitixtise tlen inquipixcaque se xihuijtlaya para huelis inquiajcochise tlen yancuic.

¹¹ “Na nimocahuas para niitztos tlatlajco tlen imojuanti huan ax quema nimehcualancaitas. ¹² Niitztos campa imojuanti huan na nielis niimoTeco Dios huan imojuanti inelise innotlaca-jhua. ¹³ Na niimoTECO tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para ayoc inlataequipanose san tlapi. Na tlen nimechquixtili nopa cuahuatl etic tlen eltoya ipan imoquejquespa para inlapoxonise queja tlapiyalime, huan na nimechchijqui ximo-

quetzaca xitlahuac.

Nopa tlatzacuiltistli para tlen ax quitlepanita
TOTECO

¹⁴ “Pero intla ax intechneltoquilise huan ax inquitlepanitase nochi notlanahuatilhua, ¹⁵ huan san inquihuejcamajcahuase huan ax inquinequise inquicaquise tlen nimechilhuitoc, huajca imojuanti inquixolehuase nopa tlajtoli tlen nijchijtoc imohuaya. ¹⁶ Huan huajca ya ni tlen nimechchihuulis. Nimechtitlanilis se cocolistli tlen inmechcocoꝝcamacas huan se majmajtli tlen nimantzi inmechajsis, huan inquitantise cocolistli tlen tlahuel tlamahua. Nojquiya nimechmacas se cocolistli tlen tlatotonilotl tlen inmechpopoyochihuas. Huan imotlacayohua pehuas para nenpolihuis. Huan tlen inquitocase ipan imomila, elis san tlapic, pampa imocualancaitacahua inmechichtequilise huan injuanti quicuase. ¹⁷ Na nielis niimocualancaitaca, huan sequinoc imocualancaitacahua niquincahuulis ma inmechtlanica. Quena, injuanti inmechnahuatise. Huan incholojtehuase ica majmajtli yonque axaca inmechtojtoca.

¹⁸ “Huan intla noja ax innechneltoquilise yonque ya nimechtitlanilijtos nochi ya ni, huajca nimechtlatzacuiltis chicome hueltas ipampa sese imotlajtlacolhua. ¹⁹ Quena, nijtlamiltis nopa chichahualistli tlen ica inmohueyimati huan nijchihuas para nopa mixtli ma ayoc quitoyahua atl. Huan ne tlali nijchihuas ma elis queja xali. Quena, nijchihuas ma quipiyas itlachiyalis tlen cafentic queja nopa tepostli bronce. ²⁰ San tlapic

inmosiyahuiltise para intlatojtocase pampa nopa tlali ayoc tlaeliltis huan nopa cuatini ayoc temacase itlajca.

²¹ “Huan intla noja innechcualancaitase huan ax inquinequise inquitlacaquilise tlen nimechilhuía, huajca nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chicahuac. Quena, nopa tlatzacuilti nimechtitlanilis ipampa imotlajtlacolhua. ²² Niquintitlanis tlapiyalime tlen mosisiníaj para quintzontlamiltise imoconehua huan imohuacaxhua. Huan nojquiya nimechtzontlamiltis huan ayoc initztose inmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojtlí ayoc itztose israelita tlacame.

²³ “Pero intla teipa noja aya innocualtlalise, huan aya inquichijtinemise tlen na nijnequi huan san innechcualancaitase, ²⁴ huajca nimotlalis queja niimocualancaitaca huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chicahuac para sese imotlajtlacolhua. ²⁵ Huan nijchihuas para hualas se tlatehujcayotl campa imojuanti pampa inquixolejtoque nopa tlajtoli tlen nijchijqui imohuaya. Huan intla inmochololtise huan inmotlatitij ipan imoaltepehua ica tepamitl, huajca altepejitic nijchihuas ma inmechajsi se cocolistli tlen temictía. Huan nimantzi imocualancaitacahua inmechtlanise.

²⁶ “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayantli huan tlahuel pilquentzi elis itlajca imomila. Matlactli sihuame huelise quiicxitise pantzi ipan san setzi horno. Huan teipa inquipohuase nopa pantzi huan inmoxejxelhuilise para inmechaxilis

miyac tonali. Huan yonque inquicuase se quentzi, ax inixhuise.

²⁷ “Huan intla ica ya nopa noja aya innechnel-tocase huan inquisenhuiquilise inquichijtinemise tlen ax nijnequi na, ²⁸ huajca imohuaya nimotlalis na. Huan tlahuel miyac más nicualanis imohuaya huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chichahuac para sese imotlajtlacolhua. ²⁹ Huan inmayanase hasta inquincuase imoconehua tlen oquichpilme huan tlen sihuapilme. ³⁰ Huan na nijxolehuas nopa tlaixpamitl campa inquin-hueyichihuaj totiotzitzitzi campa tlachiquiltipa. Nojquiya nijxolehuas imotlaixpa campa inquitlatíaj copali para imotlaixcopincayohua. Imotlacayohua tlen mictoque niquintlalis ipan imototiotzitzitzi tlen nojquiya mictoque. Huan ayoc nijnequis nimechitas. ³¹ Niqinxolehuas imoaltepehua huan mocahuas queja se huactoc tlali, huan nijxolehuas campa inquinhueyichihuayayaj imototiotzitzitzi. Yonque inquitlatisquíaj copali noixtla, ayoc nijselis.

³² “Nijxolehuas nochi nopa tlali. Huan quema imocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quiitase tlen nijchijtoc huan quisentlachilise. ³³ Huan imojuanti nimechtitlanis campa hueli ipan sequinoc tlaltini huan nimechtojtocas ica se machete nomaco. Huan imotlal mocahuas queja se huactoc tlali, huan imoaltepehua mocahuas queja tlasoli. ³⁴⁻³⁵ Huan quema initztose ipan inintlal imocualancaitacahua, nopa tlali tlen nimechmacac mosiyajcahuas. Quena, pampa ax inquicahuiliyayaj nopa tlali ma mosiyajcahuas sesen chicome xihuitl quema

initztotaj, nimechtojtocas huan yonque eltos tlaholehuali, nopa tlali mosiyajcahuas ica paquilistli queja quinamiquiyaya mosiyajcahuas.

³⁶ “Huan imojuanti tlen noja initztose ipan sequinoc tlaltini, nimechchihuas para tlahuel ximajmahuica ipan imoyolo hasta quema inquicaquise mojmolinía se tlasoli, incholose pampa inmoilhuisse acajya inmechsenpanohua ica machete. Quena, inmajmahuisse hasta inmotlalose huan inhuetzise. Quej ni imopantis inisraelitame quema initztose ipan imocualancaitacahua inintlal. ³⁷ Hasta inmocuitiquisase se ica seyoc quema incholose queja inmechsenpanosquíaj imocualancaitacahua ica machete, pero axtle. Huan ayoc tleno huelis inquichihuase iniixtla imocualancaitacahua pampa ayoc inquipiyase chichahualistli. ³⁸ Huan inixpolihuisse nozona tlatlajco injuanti. Quena, elis queja inintlal inmechcuas. ³⁹ Huan imojuanti tlen noja initztose ipan nopa tlali tlen imocualancaitacahua inmocuesojtinemise ipampa imotlajtlacol. Quena, mojmotla inquipolojtiyase más imochicahualis ica nopa tlajtlacoli tlen imojuanti huan imohuejcapan tatahua inquichijtoque.

⁴⁰⁻⁴¹ “Pero teipa inquipannextise huan innechpohuilise nochí imotlajtlacolhua, huan innechpannextilise nopa tlajtlacoli tlen quichijque imohuejcapan tatahua. Quena, innechpohuilise queja imohuejcapan tatahua ax nechneltoquilijque notlanahuatil huan san quichijtinenque tlen na ax nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualancayo huan

niquinhuicac ipan inintlal inincualancaitacahua. Huan quema imojuanti inmoechcapanose huan inquiselise nopa tlatzacuiltlistli tlen quinamiqui para nochi imotlajtlacolhua noixtla, ⁴² huajca na niquilnamiquis nopa tlajtoli tlen nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcajquiya. Huan niquilnamiquis nopa tlali tlen niquinmacac huan quejatza ama mocahua tlasosolijtoc. ⁴³ Pampa monequi para nopa tlali ma mosiyajcahuas huan axaca itztos nopona queja na niquijto quinamiqui para mosiyajcahuas. Huan inisraelitame teipa inquiselise imotlatzacuiltlis pampa ax inquitlepanitaque notlanahuatil, niyon ax inquinejque ma nimechnahuati.

⁴⁴ “Huan yonque inquichijtoque miyac tlajtlacoli huan initztose ipan imocualancaitacahua inintlal, na nimechilnamiquis. Ax nimechtlahuelcahuas, niyon ax nimechtzontlamiltis nochi imojuanti, niyon ax nijxolehuas nopa tlajtoli tlen nijchijqui imohuaya. Na niimoTECO Dios. ⁴⁵ Huan pampa nimechicnelía, niquilnamiquis nopa tlajtoli tlen nijchihua ininhuaya imohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto quema nochi sequinoc tlaltini ehuan san mosentlachiliyayaj. Quena, niquinquixti para nielis niininTECO Dios.”

⁴⁶ Huajca nica eltoc nochi nopa miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí para ma quinilhuis israelitame.

Tlamantzitzi tlen tlaiyocatlalili para TOTECO

¹ Huan TOTECO quiilhui Moisés:

² “Xiquinilhui israelitame nochi ni tlanahuatili. Quema se acajya ica iselti quinequis nechtes-tigojquetzas na para moyocacahuas para na, nimoTECO, o quiiyocacahuas se icone huan teipa quinequis momanahuis para elis malacantoc o majcajtoc, quej ni monequi tlaxtlahuas. ³ Para se tlatatl tlen quipiya 20 xihuitl hasta tlen quipiya 60 xihuitl, tlaxtlahuas 50 plata tomi tlen quitequi-huáj ipan nopa yoyon tiopamitl. ⁴ Pero intla eli se sihuatl, huajca san tlaxtlahuas 30 plata tomi. ⁵ Huan para se oquichpil tlen quipiya macuili xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil tlen quipiya 5 xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 10 plata tomi. ⁶ Pero para se piloquichpiltzi tlen sanoc quipiya se metztli ica tlatatqui huan hasta tlen quipiya macuili xihuitl, tlaxtlahuase macuili plata tomi. Huan intla se pilsihuapiltzi tlen quipiya se metztli hasta macuili xihuitl, tlaxtlahuase eyi plata tomi. ⁷ Huan para se tlatatl tlen quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas 15 plata tomi. Huan intla eli se sihuatl tlen quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas majtactli plata tomi. ⁸ Huan intla se tlatatl nel-teicneltzi tlatestigojquetztoc para motemacas ica na huan teipa quinequi sampa moco hui pero ax huelis quisentilis nopa tomi tlen monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quiixtlalis quesqui plata tomi monequi tlaxtlahuas nopa tlatatl teicneltzi. Quena, quiixtlalis queja quiitas para quiaxilis itlaxtlahuil nopa tlatatl tlen tlatestigojquetztoc para motemactilis

ica na, niimoTECO, huan quinequi sampa moco-huis para mocahuas malacantoc o majcajtoc.

⁹ “Pero intla se acajya tlatestigojquetztoc para nechmacas na, niimoTECO, se tlapiyali, huajca nopa tlatatl monequi nelía nechmactilis nopa tlapiyali. Nochi nopa tlamantli tlen se quiijtos para nechmacas elis tlatzejtzeltic huan tlaiyocatlalili para na. ¹⁰ Huan intla se tlatestigojquetztoc para nechmacas na, niimoTECO, se ofrenda, ax hueli moyolcuepas. Huan intla moilhujtoc catlíá tlapiyali nechmacas huan tlatestigojquetztoc para ya nopa nechmacas, huajca nopa tlapiyali ayoc huelis quipatlas. Niyon ax hueli nechmacas seyoc tlen más cuali o más fiero. Huan intla nechmacasquíá seyoc queja ipatlaca, huajca nochi nopa ome tlapiyalime mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niimoTECO, huan ax hueli sampa quincohuas.

¹¹ “Huan intla tlatestigojquetzas para nechmacas se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para elis tlacajcahualistli para na, niimoTECO, huajca nopa tlatatl quihuicas campa nopa totajtzi nopa tlapiyali. ¹² Huan nopa totajtzi quitlachilis intla cuali o ax cuali, huan tlen nopa totajtzi quiixtlalis para ipati, ya nopa monequi quiixtlahuas ipan tiopamitl para sampa moco-huis nopa tlapiyali. ¹³ Pero intla teipa quinequis sampa quicohuas nopa tlapiyali, monequi tlaxtlahuas tlen ipati quiixtlalijtoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para queja nopa, nopa tlapiyali sampa elis iaxca.

¹⁴⁻¹⁵ “Intla acajya quiyocatlalis ichaj para elis tlatzejtzeltic para na, niimoTECO, huan teipa

sampa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma huala nopa totajtzi ma quitlachiliqui nopa cali huan quiixtlalis quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi tlen nopa totajtzi quiixtlalis, huajca ya nopa elis ipati. Huan iyoca tlen nopa ipati tlen quiixtlalijtoc nopa totajtzi, nopa tlacatl monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quema tlaxtlahuas nochi ya nopa, nopa cali sampa elis iaxca.

¹⁶ “Huan intla se acajya quiiyocatlalis se quentzi tlali tlen quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua para nechmacas para elis noaxca, niimoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitlachilis quejatza ihuexca nopa tlali huan quesqui litros tlen xnachtli monequi para quitocas. Queja nopa quiixtlalis ipati. Intla quiitas para ipan nopa tlali monequi 220 litros tlen cebada xinachtli para quitocas para 50 xihuitl huajca monequi tlaxtlahuas 50 plata tomi. ¹⁷ Huan intla se tlacatl quiiyocatlalis itlal ipan nopa xihuitl 50 quema nochi mocahua malacantoc o majcajtoc, huajca nochi tlen ipati monequi tlaxtlahuas ipan tiopamitl para mocohuis sampa nopa tlali. ¹⁸ Pero intla quiiyocatlalis nopa tlali quema ya panotoc nopa xihuitl quema nochi mocahuas malacantoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl panotoc tlen nopa xihuitl huan quiquixtilis tlen ipati elisquía para nejmajtic 50 xihuitl. San monequi tlaxtlahuas para quesqui xihuitl polihui para sampa ajsis nopa xihuitl quema mocahuas malacantoc.

¹⁹ “Huan intla nopa tlacatl tlen quiiyocatlali itlal sampa quinequis quicohuas nopa tlali para iaxca, huajca monequi tlaxtlahuas tlen nopa to-

tajtzi quiixtlalis para ipati huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan queja nopa, nopa tlali sampa elis iaxca. ²⁰ Pero intla ax quicohuas nimantzi para sampa elis iaxca huan quinamaquiltis seyoc, huajca teipa ayoc quema sampa huelis quicohuas para iaxca. ²¹ Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc o majcajtoc, nopa tlali nojquiya mocahuas malacantoc, huan elis tlaiyocacahuali para na, niimoTECO, huan teipa elis para nopa totajtzi itzi iniaxca.

²² “Huan intla acajya nechiyocatlalilis na, niimoTECO, se quentzi tlali tlen san quicojtoc huan ax quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua, ²³ huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl polihui para ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc. Huan queja nopa quiixtlalis ipati. Huan nopa tlacatl tlen quiyocatlalijtoc itlal para na, niimoTECO, monequi nimantzi tlaxtlahuas ipan nopa tonal. ²⁴ Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc, nopa tlali sampa elis iaxca nopa achtohui tecojtli tlen nopa tlacatl quicohuili.

²⁵ “Ipan nochi tlamantli tlen inquiixtlalise ipati, monequi inquitequihuse nopa tlayejyecoli para ietica nopa plata tomi tlen motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl.

Tlamantli huan tlacame tlen senquistoque iaxcahua TOTECO

²⁶ “Nochi huacaxme huan borregojme tlen achtohui tlatatij tlen innana ax hueli inquiniyocatlalise para na, niimoTECO, pampa

ya eltoc noaxcahua tlen achtohui tlatatij. ²⁷ Pero intla inquinequij inquiiyocatlalise se tlapiyali tlen se iachtohui ejca se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para tlacajcahualistli huan yeca ax noaxca, huajca nopa tlatatl tlen iaxca huelis sampa mocohuis intla tlaxtlahuas queja quiixtlalijtoc nopa totajtzi para ipati nopa tlapiyali. Huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento tlen ipati. Huan intla nopa tlatatl ax quinequis quicohuas sampa nopa tlapiyali tlen nechmaca, huajca nopa totajtzi quinamaquiltis nopa tlapiyali seyoc queja quiixtlalijtoc para ipati pampa ax cuali para tlacajcahualistli.

²⁸ “Pero se tlatatl, o se tlapiyali, o se tlali tlen se quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua huan senquistoc nechmacatoc para elis noaxca, ayoc aca huelis quicohuas o quinamacas ica seyoc, pampa ya nopa senquistoc noaxca huan tlahuel tlatzeltzeloltic para na, niimoTECO. ²⁹ Intla quiiytohua tlanahuatili para monequi miquis se tlatatl, ax huelis tlaxtlahuas para momanahuis. Monequi miquis.

³⁰ “Se diezmo tlen nochi tlen temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tlali temacas xinachtli o nopa cuatini temaca itlajca, monequi innechmacase na, niimoTECO, se tlayejyecoli tlen sesen majtlectli tlayejyecoli. Pampa ya nopa eli noaxca huan tlatzeltzeloltic para na. ³¹ Huajca intla acayya quinequis sampa mocohuis nopa xinachtli tlen imila o itlajca icuatlatochua, huajca monequi tlaxtlahuas tlen ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento.

³² “Huan ipan sesen majtlactli tlapiyalime mon-equi iniquixtise se para innechmacase na, ni-moTECO. Amo xiquintlapejpenica catlía tlapiyalime elise noaxcahua. Quema nopa tlapiyalime motecpanaj para calaquise ipan tlatzactli huan nopa tlamocuitlahuijquetl quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtlactli, huajca nopa tlapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tlatzejtzeltic para na nopa majtlacpa tlapiyali. ³³ Ax quenijqui intla nopa tlapiyali tlen nechtocarohua elis cuali o ax cuali, ax huelis quiixpatlas. Huan intla quipatlas, huajca nochi ome tlapiyalime, nopa tlen eltoya noaxca huan nopa tlen ipatlaca, nochi mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niimoTECO. Huan axaca hueli sampa quicohuas para iaxca.”

³⁴ Huajca ya ni nopa miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí para ma quinilhuis nochi israelitame.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b